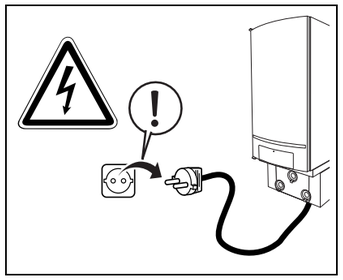


Bild 1 / Fig. 1


Bild 2 / Fig. 2

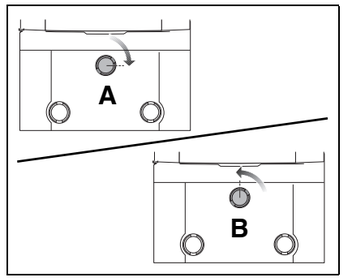
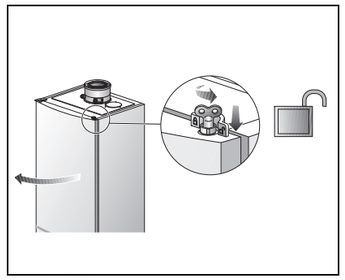


Bild 3 / Fig. 3


Bild 4 / Fig. 4

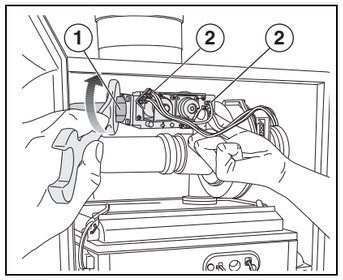


Bild 5 / Fig. 5

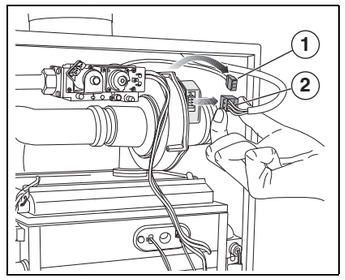
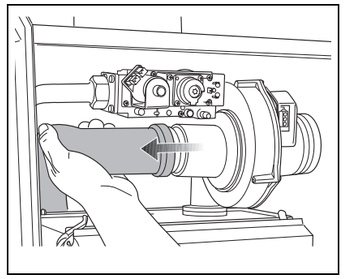
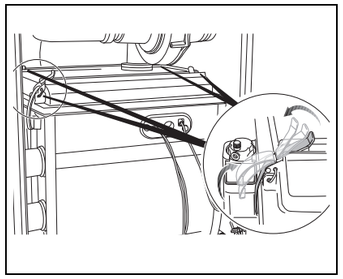
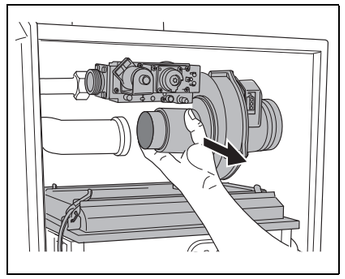


Bild 6 / Fig. 6


Bild 7 / Fig. 7


Bild 8 / Fig. 8


Bild 9 / Fig. 9

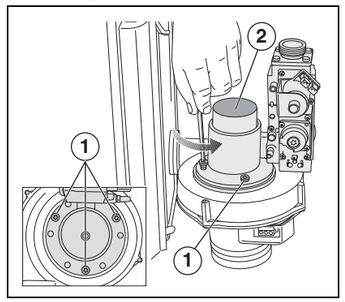


Bild 10 / Fig. 10

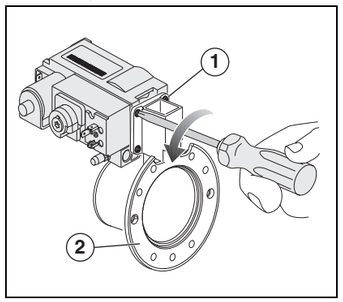


Bild 11 / Fig. 11

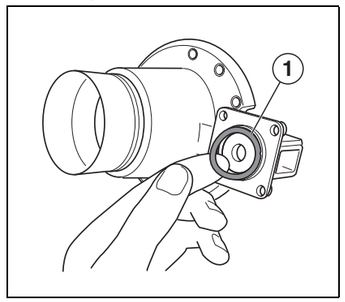


Bild 12 / Fig. 12

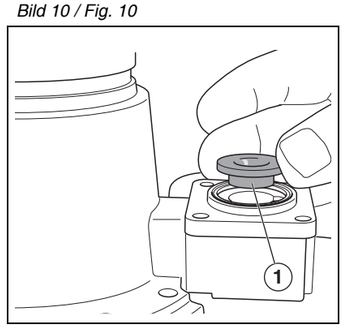
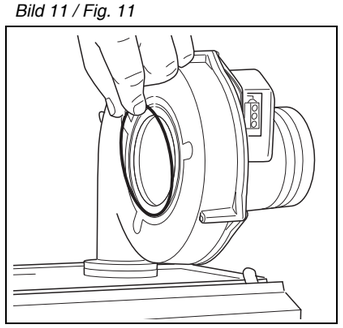
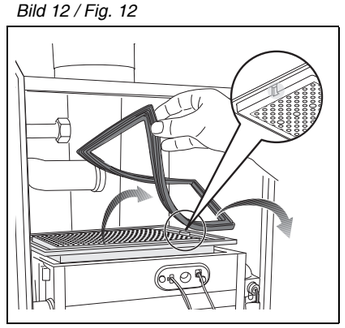


Bild 13 / Fig. 13


Bild 14 / Fig. 14


Bild 15 / Fig. 15

Montageanleitung Austausch der Gasdüse Logamax plus GB162-80/100

Lieferumfang (→ Bild 1)

1. Gasdüse
2. O-Ring Gasdüse
3. O-Ring Gebläse
4. Schrauben (4x)
5. Montageanleitung
6. Aufkleber (2x)

Montage

LEBENSGEFAHR
durch Explosion entzündlicher Gase.
- Führen Sie Arbeiten an gasführenden Bauteilen nur dann aus, wenn Sie für diese Arbeiten eine Konzession besitzen.

- Heizungsanlage stromlos schalten (→ Bild 2).
- Gashahn schließen. Hierzu Gashahn eindrücken und ¼ Umdrehung nach rechts drehen (→ Bild 3, [**A**]).
- Verschluss der Kesseltür mit dem Entlüftungsschlüssel ¼ Umdrehung lösen (→ Bild 4, **Lupe**).
- Verschluss nach unten drücken (→ Bild 4) und Kesseltür öffnen.
- Verschraubung (→ Bild 5, [1]) an der Gasarmatur lösen und die 4 Stecker (→ Bild 5, [2]) an der Gasarmatur abziehen.
- Stecker des Netzanschlusses (→ Bild 6, [1]) am Gebläse abziehen.
- Stecker des Tachokabels (→ Bild 6, [2]) am Gebläse abziehen. Hierzu die Verriegelung am Stecker durch Drücken lösen.
- Luftansaugrohr vom Venturi abziehen (→ Bild 7).
- Die 4 Schnappverschlüsse an der Brennerabdeckung öffnen (→ Bild 8).
- Brennerabdeckung mit Gas-Lufteinheit abnehmen (→ Bild 9).
- 3 Schrauben (→ Bild 10, [1]) lösen und Gasarmatur mit Venturi (→ Bild 10, [2]) vom Gebläse abnehmen.
- 4 Schrauben (→ Bild 11, [1]) lösen und Gasarmatur vom Venturi (→ Bild 11, [2]) abnehmen.
- O-Ring (→ Bild 12, [1]) herausnehmen.
- Gasdüse (→ Bild 13, [1]) herausnehmen.
- Der Gasart entsprechende Gasdüse inklusive mitgeliefertem O-Ring einsetzen (→ Tab. 1, Bild 12 und Bild 13).

Heizgerät	Land	Gasart	Gasdüsendurchmesser [mm]
Logamax plus GB162-80/100	DE/AT/CH/LU	Erdgas **E** [1]	8,4
	BE	Erdgas **E$_{(S)}$B**	8,4
	DE	Erdgas **LL**	9,4
	DE/AT/CH/LU/ BE [2]	Propan **3P**	4,7

Tab. 1 Durchmesser Gasdüsen

1. *Beinhaltet Erdgas H.*
2. *Umbau nach Propan darf nur durch den Servicedienst von Bosch Thermotechnology gemacht werden. Für mehr Informationen wenden Sie sich an den Dienst nach Verkauf My Service (www.myservice.be, Tel. 078 05 07 80).*

- Neuen O-Ring (→ Bild 1, [3]) am Gebläse einsetzen (→ Bild 14).
- Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren. Achten Sie beim Wiedereinsetzen des Brenners darauf, daß sich die Einkerbung auf der rechten Seite befindet (→ Bild 15, **Lupe**).
- Gashahn öffnen. Hierzu Gashahn eindrücken und ¼ Umdrehung nach links drehen (→ Bild 3, [**B**]).
- Inbetriebnahmearbeiten gemäß der Installations- und Wartungsanleitung des Logamax plus GB162-80/100 durchführen und dortiges Inbetriebnahmeprotokoll neu ausfüllen.
- Aufkleber (→ Bild 1, [6]) am Venturi und Verkleidung anbringen.

KESSELSCHADEN
durch falsch eingestellte Gasarmatur.
- Achten Sie darauf, daß das Gas-Luftverhältnis nach dem Austausch der Gasdüse erneut eingestellt wird. Siehe hierzu die Installations- und Wartungsanleitung des Heizgerätes.

KESSELSCHADEN
durch falsches Einstellen des Gas-Luftverhältnisses möglich!
- Gas-Luftverhältnis **ausschliesslich** in Teillast (Kleinlast) einstellen!
- Gas-Luftverhältnis **nur** auf Basis des Gas-Luft-Druckunterschiedes und niemals auf Basis der gemessene Abgaswerte, wie CO/CO_2/NO_x, einstellen!

LEBENSGEFAHR
durch Explosion entzündlicher Gase.
- Achten Sie darauf, daß die Dichtheitskontrolle nach dem Austausch der Gasdüse durchgeführt wird. Siehe hierzu die Installations- und Wartungsanleitung des Heizgerätes.

- Kesseltür schließen und Schloss mit dem Entlüftungsschlüssel mit ¼ Umdrehung nach rechts verschließen.

Änderungen aufgrund technischer Verbesserungen vorbehalten!

Assembly instructions for Logamax plus GB162-80/100 gas injector replacement

Items supplied with unit (→ fig. 1)

1. Gas injector
2. Gas injector O-ring
3. Fan unit O-ring
4. Screw (4x)
5. Installation instructions
6. Gas classification label (2x)

Installation

DANGER OF FATAL ACCIDENT
from explosive gas.
- No naked flames.
- Only carry out work on gas pipework if you are a competent engineer (e.g. Gas Safe registered).

- Disconnect the heating system from the power supply (→ fig. 2).
- Close the gas isolating valve by pushing on the isolating gas valve and turning it ¼ rotation in a clockwise direction (→ fig. 3, item A).
- Turn the vent key through ¼ rotation to undo the boiler door lock (→ fig. 4, **magnification**).
- Push the fastener down (→ fig. 4) and open the boiler door.
- Undo the gas valve screw connection (→ fig. 5, [1]) and pull the 4 plugs (→ fig. 5, [2]) from the gas valve.
- Pull the mains plug (→ fig. 6, [1]) from the fan unit.
- Pull the tacho cable plug (→ fig. 6, [2]) from the fan unit while pushing on the plug lock facility to loosen it.
- Pull the air suction tube from the Venturi (→ fig. 7).
- Open the 4 quick clip fastenings on the burner cover (→ fig. 8).
- Remove the burner cover with the gas/air unit (→ fig. 9).
- Undo the 3 screws (→ fig. 10, [1]) and remove the gas valve with the Venturi (→ fig. 10, [2]) from the fan unit.
- Undo the 4 screws (→ fig. 11, [1]) and remove the gas valve from the Venturi (→ fig. 11, [2]).
- Remove the O-ring (→ fig. 12, [1]).
- Remove the gas injector (→ fig. 13, [1]).
- Install the right gas injector including the enclosed O-ring for the type of gas supply in question (→ table 1, fig. 12 and fig. 13).

Boiler assembly	Country	Type of gas supply	Gas injector diameter [mm]
GB162-80/100	GB/IE	Natural gas **H**	8.4
		Propane **3P**	4.7

Table 1 Gas injector diameters

- Install the new O-ring (→ fig. 1, [3]) on the fan unit (→ fig. 14).
- Refit all parts in reverse order. When re-installing the burner plate make sure that the notch is on the right-hand side (→ fig. 15, **detailed picture**).
- Open the gas isolating valve by pushing on the gas isolating valve and turning it ¼ rotation in an anticlockwise direction (→ fig. 3, [**B**]).
- Carry out the start-up activities in accordance with the Logamax plus GB162-65/80/100 Installation and servicing instructions and fill out the start-up report (contained in the Installation and servicing instructions) again.
- Stick both gas classification labels (→ fig. 1, [6]) on the venturi and the boiler cover.

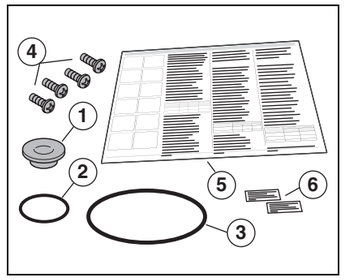
DANGER TO THE BOILER
if the gas valve is set incorrectly.
- Make sure you adjust the gas/air ratio again after replacing the gas injector. See the Installation and servicing instructions of the boiler assembly.

DANGER TO THE BOILER
by incorrect adjustment of the gas-/air ratio.
- Adjust gas-/air ratio **ONLY** only with part load! That is mandatory.
- Adjust gas-/air ratio **ONLY** based on the gas/air pressure differential and never based on measured flue gas-values such as CO/CO_2/NO_X! That is also mandatory.

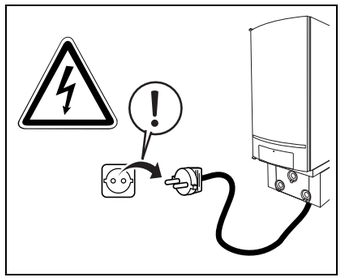
DANGER OF FATAL ACCIDENT
from explosive gas.
- No naked flames.
- Do not forget to carry out the tightness test after replacing the gas injector. See the Installation and servicing instructions of the boiler assembly.

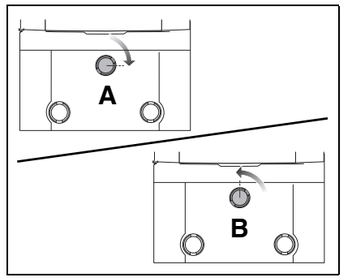
- Close the boiler door and lock the fastener by turning the vent screw through ¼ rotation in a clockwise direction.

We reserve the right to make technical modifications.

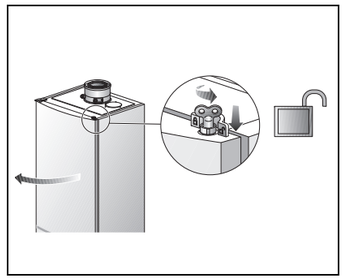


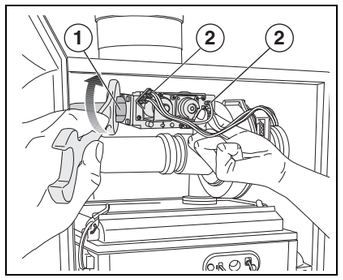
Afb. 1 / Fig. 1


Afb. 2 / Fig. 2

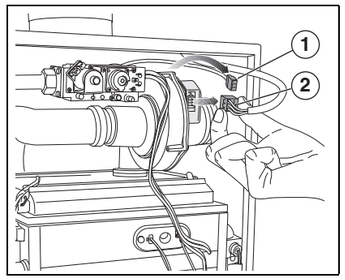


Afb. 3 / Fig. 3

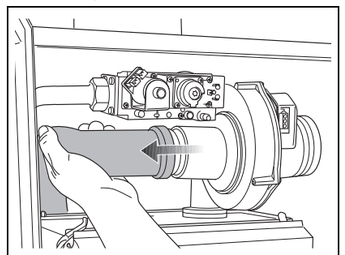

Afb. 4 / Fig. 4

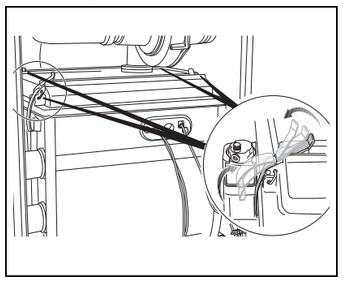


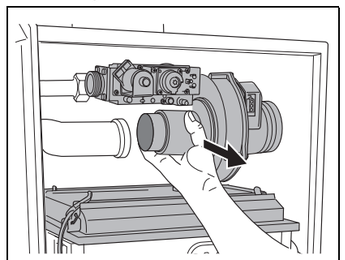
Afb. 5 / Fig. 5

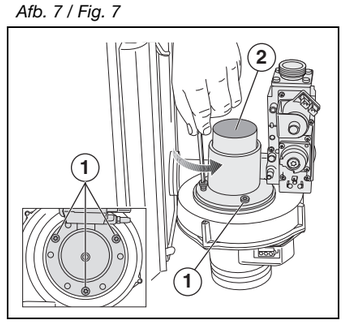


Afb. 6 / Fig. 6

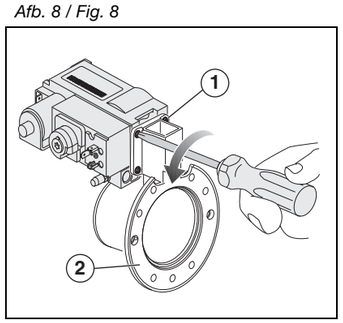

Afb. 7 / Fig. 7


Afb. 8 / Fig. 8

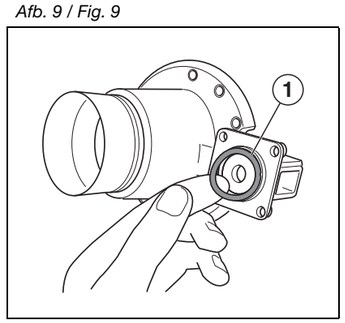

Afb. 9 / Fig. 9



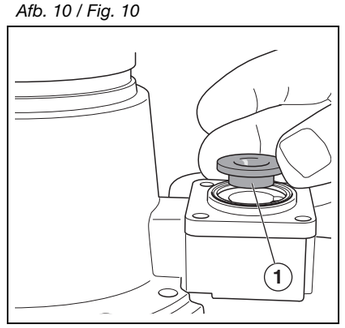
Afb. 10 / Fig. 10



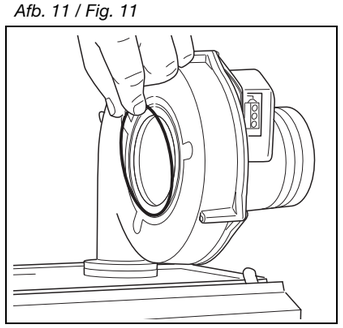
Afb. 11 / Fig. 11

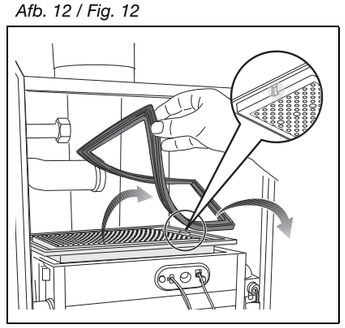


Afb. 12 / Fig. 12



Afb. 13 / Fig. 13


Afb. 14 / Fig. 14


Afb. 15 / Fig. 15

Montagehandleiding voor de vervanging van de gasinspuiter bij de Logamax plus GB162-80/100

Ombouw naar een ander gassoort mag alleen door de servicedienst van Bosch Thermotechnology worden uitgevoerd.
Neem voor uitgebreidere informatie contact op met de dienst na verkoop My Service (www.myservice.be, tel. 078 05 07 80).

Leveringsomvang (→ afb. 1)

1. Gasinspuiter
2. O-ring gasinspuiter
3. O-ring ventilator
4. Schroef (4x)
5. Montagehandleiding
6. Sticker (2x)

Montage

LEVENSGEVAAR
door explosie van brandbare gassen.
- Voer werkzaamheden aan gasgeleidende componenten alleen dan uit wanneer u daarvoor bevoegd bent.

- Schakel de cv-installatie stroomloos (→ afb. 2).
- Sluit de gaskraan. Druk de gaskraan hiervoor in en draai deze ¼ omwenteling naar rechts (→ afb. 3, [**A**]).
- Draai de sluiting van de deur van de cv-ketel door middel van een ontluchtingssleutel ¼ omwenteling naar links (→ afb. 4, **loep**).
- Druk de sluiting naar beneden (→ afb. 4) en open de deur van de cv-ketel.
- Draai de schroefverbinding (→ afb. 5, [1]) op het gasregelblok los en verwijder de 4 stekkers (→ afb. 5, [2]) op het gasblok.
- Verwijder de stekker van de netvoeding (→ afb. 6, [1]) van de ventilator.
- Verwijder de tachokabel (→ afb. 6, [2]) van de ventilator. Haal hiervoor de vergrendeling op de stekker los door erop te drukken.
- Verwijder de luchtaanzuigbuis van de Venturi (→ afb. 7).
- Open de 4 snelsluitingen op de branderkap (→ afb. 8).
- Verwijder de branderkap met gas/luchteenheid (→ afb. 9).
- Draai 3 schroeven (→ afb. 10, [1]) los en verwijder het gasregelblok met Venturi (→ afb. 10, [2]) van de ventilator.
- Draai 4 schroeven (→ afb. 11, [1]) los en verwijder het gasregelblok van de Venturi (→ afb. 11, [2]).
- Verwijder de O-ring (→ afb. 12, [1]).
- Verwijder de gasinspuiter (→ afb. 13, [1]).
- Plaats een gasinspuiter die overeenkomt met de betreffende gassoort inclusief de meegeleverde O-ringen (→ tabel 1, afb. 12 en afb. 13).

Cv-ketel	Land	Gassoort	Diameter van de inspuiter [mm]
Logamax plus GB162-80/100	BE	Aardgas **$E_{(S)}B$**	8,4
		Vloeibaar gas **3P**	4,7

Tabel 1 Diameter gasinspuiters

- Plaats een nieuwe O-ring (→ afb. 1, [3]) op de ventilator (→ afb. 14).
- Monteer alles weer in omgekeerde volgorde. Let er bij het terugplaatsen van de brander op, dat de inkeping zich aan de rechterzijde bevindt (→ afb. 15, **loep**).
- Open de gaskraan. Druk de gaskraan hiervoor in en draai deze ¼ omwenteling naar links (→ afb. 3, [**B**]).
- Voer de werkzaamheden voor de inbedrijfstelling volgens de Installatie- en onderhoudshandleiding van de Logamax plus GB162-80/100 uit en vul het inbedrijfstellingsprotocol in de handleiding opnieuw in.
- Plak de stickers (→ afb. 1, [6]) op de Venturi en de mantel van de cv-ketel.

SCHADE AAN DE CV-KETEL
door foutief ingesteld gasregelblok.
- Let erop dat de gas-luchtverhouding na het vervangen van de gasinspuiter wordt ingesteld. Zie hiervoor de installatie- en onderhoudshandleiding van de cv-ketel.

SCHADE AAN DE CV-KETEL
door foutieve instelling van de gas-luchtverhouding.
- Stel de gas-luchtverhouding **uitsluitend** in op laaglast!
- Stel de gas-luchtverhouding **uitsluitend** in op basis van het drukverschil gas/lucht en nooit op basis van gemeten rookgaswaardes zoals $CO/CO_2/NO_x$!

LEVENSGEVAAR
door explosie van brandbare gassen.
- Let erop dat de dichtheidscontrole na het vervangen van de gasinspuiter wordt uitgevoerd. Zie hiervoor de installatie- en onderhoudshandleiding van de cv-ketel.

- Sluit de deur van de cv-ketel en het slot door de ontluchtingssleutel ¼ omwenteling naar rechts te draaien.

Wijzigingen op basis van technische verbeteringen voorbehouden!

Uitgave 02/2012

Notice de montage du remplacement de l'injecteur gaz Logamax plus GB162-80/100

Pour Belge:
La conversion au propane doit être réalisée exclusivement par le service après-vente de Bosch Thermotechnology. Pour plus d'informations, veuillez contacter le service après-vente My Service.

Contenu de la livraison (→ figure 1)

1. Injecteur gaz
2. Joint torique injecteur gaz
3. Joint torique ventilateur
4. Vis (4x)
5. Notice de montage
6. Autocollant (2x)

Montage

DANGER DE MORT
dû à l'explosion de gaz inflammables.
- Les travaux réalisés sur les conduites de gaz ne doivent être exécutés que par un professionnel agréé.

- Mettre l'installation hors tension (→ fig. 2).
- Fermer le robinet de gaz. Pour cela, appuyer sur le robinet de gaz et tourner vers lea droite de ¼ de rotation (→ fig. 3, [**A**]).
- Desserrer la fermeture de la porte de chaudière d'un quart de rotation vers la gauche à l'aide d'une clé de purge (→ fig. 4, **loupe**).
- Appuyer vers le bas (→ fig. 4) et ouvrir la porte.
- Desserrer le raccord-union (→ fig. 5, [1]) du bloc gaz et retirer les 4 fiches (→ fig. 5, [2]) du bloc gaz.
- Retirer la fiche du raccordement au réseau (→ fig. 6, [1]) sur le ventilateur.
- Retirer la fiche du câble du compteur (→ fig. 6, [2]) sur le ventilateur. Pour cela, déverrouiller la fiche en appuyant.
- Retirer le tuyau d'aspiration d'air du ventilateur (→ fig. 7).
- Ouvrir les 4 fermetures à déclic du couvercle du brûleur avec précaution (→ fig. 8).
- Retirer le couvercle du brûleur avec l'unité air/gaz (→ fig. 9).
- Desserrer les 3 vis (→ fig. 10, [1]) et retirer la ligne gaz avec Venturi du ventilateur (→ fig. 10, [2]).
- Desserrer les 4 vis (→ fig. 11, [1]) et retirer la ligne gaz du Venturi (→ fig. 11, [2]).
- Retirer le joint torique (→ fig. 12, [1]).
- Retirer l'injecteur gaz (→ fig. 13, [1]).
- Introduire l'injecteur gaz correspondant au type de gaz avec les joints toriques inclus (→ tabl. 1, fig. 12 et 13).

Chaudière	Pays	Catégorie de gaz	Diamètre de l'injecteur [mm]
Logamax plus GB162-80/100	CH/LU	Gaz naturel **E** [1)]	8,4
	FR	Gaz naturel **E, E_s** [1)]	8,4
	FR	Gaz naturel **E_i** [1)]	9,4
	BE	Gaz naturel **$E_{(S)}B$**	8,4
	BE/CH/FR/LU	Propane **3P**	4,7

Tabl. 1 Diamètre de l'injecteur

1. Contient du gaz naturel H.

- Remplacer le nouveau joint torique (→ fig. 1, [3]) sur le ventilateur (→ fig. 14).
- Remonter toutes les pièces dans l'ordre inverse. En remettant le brûleur à sa place, veillez à ce que la rainure soit située du côté droit (→ fig. 15, **loupe**).
- Ouvrir le robinet de gaz. Pour cela, appuyer sur le robinet de gaz et tourner vers la gauche de ¼ de rotation (→ fig. 3, [**B**]).
- Effectuer les travaux de mise en service selon la notice de montage et d'entretien de la Logamax plus GB162-80/100 et remplir un nouveau protocole de mise en service.
- Coller les autocollants (→ fig. 1, [6]) sur le venturi et l'habillage de la chaudière.

DÉGATS SUR LA CHAUDIÈRE
dûs au réglage incorrect du bloc gaz.
- Veuillez effectuer un nouveau réglage du rapport air/gaz après avoir remplacé l'injecteur. Voir également la notice de montage et d'entretien de la chaudière.

DÉGATS SUR LA CHAUDIÈRE
à cause d'un mauvais réglage du rapport air/gaz!
- Régler le rapport air/gaz **uniquement** en charge minimale!
- Régler le rapport air/gaz **uniquement** en fonction de la différence de pression air/gaz et jamais sur base des valeurs mesurées des fumées comme par exemple $CO/CO_2/NO_x$!

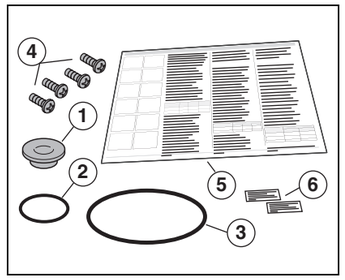
DANGER DE MORT
dû à l'explosion de gaz inflammables.
- Veuillez effectuer le contrôle d'étanchéité après le remplacement de l'injecteur. Voir également la notice de montage et d'entretien de la chaudière.

- Fermer la porte de la chaudière et fermer la serrure à l'aide d'une clé de purge en tournant de ¼ de rotation vers la droite.

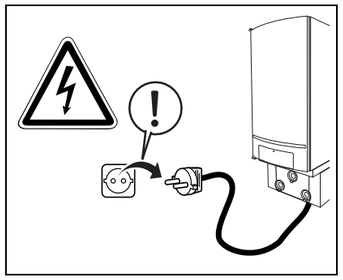
Sous réserves de modifications techniques !

Version 02/2012

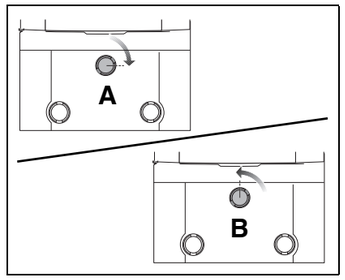
721.458A 0013



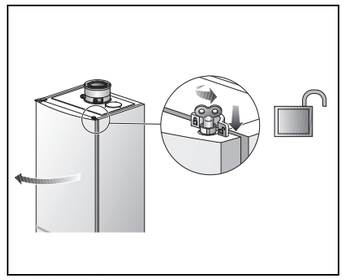
Resim 1/ Fig. 1

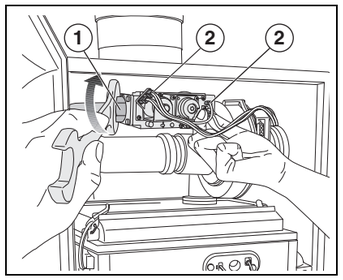


Resim 2/ Fig. 2

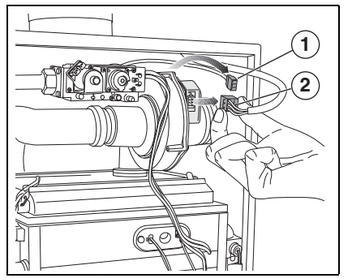


Resim 3/ Fig. 3

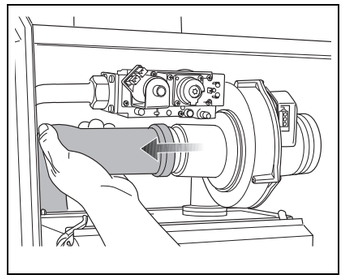

Resim 4/ Fig. 4

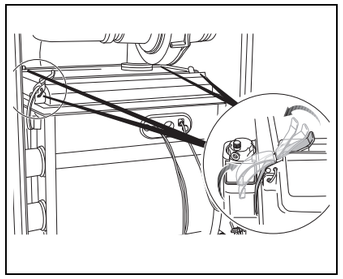


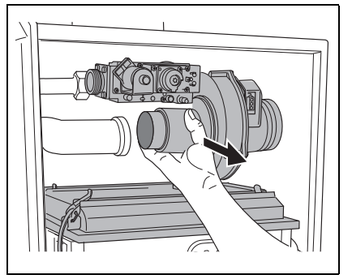
Resim 5/ Fig. 5

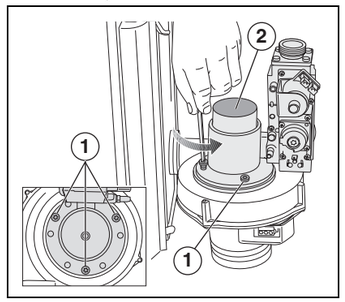


Resim 6/ Fig. 6

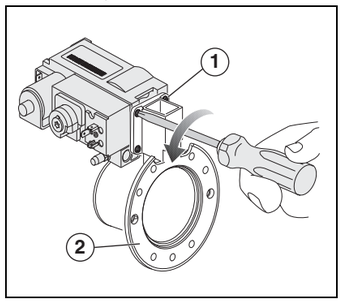

Resim 7/ Fig. 7


Resim 8/ Fig. 8

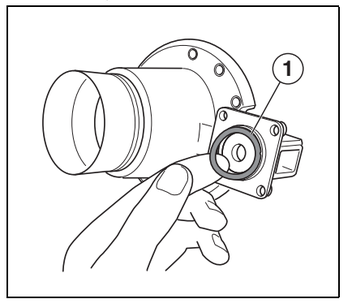

Resim 9/ Fig. 9



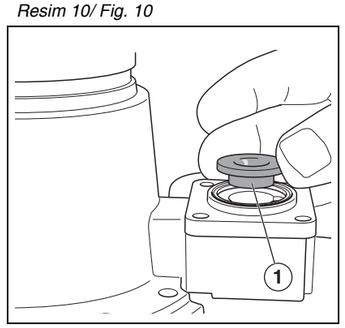
Resim 10/ Fig. 10



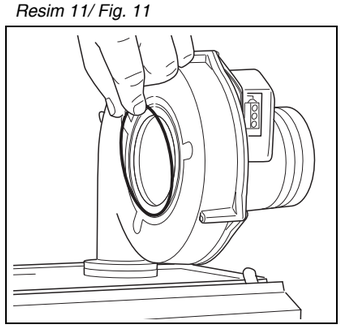
Resim 11/ Fig. 11

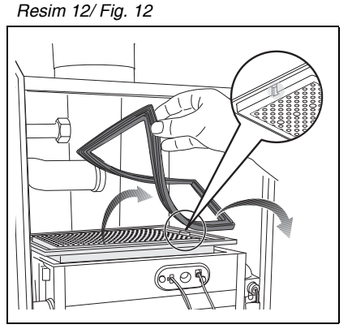


Resim 12/ Fig. 12



Resim 13/ Fig. 13


Resim 14/ Fig. 14


Resim 15/ Fig. 15

Logamax plus GB162-80/100 gaz memesinin değiştirilmesi ile ilgili montaj talimatı

Teslimat kapsamı (→ resim 1)

1. Gaz memesi
2. O-ring, gaz memesi
3. O-ring, fan
4. Cıvatalar (4x)
5. Montaj talimatı
6. Çıkartmasındaki (2)

Montaj

HAYATİ TEHLİKE
Gaz patlaması nedeniyle.
- Gaz dönüşümü sadece yetkili ISISAN-BUDERUS servisleri tarafından yapılmalıdır.

- Kazanın enerjisini kesin (→ resim 2).
- Gaz vanasını kapatın. Bunun için gaz vanasını ileri bastırıp ve sağa doğru ¼ tur çevirin (→ resim 3, [**A**]).
- Kazan kapağı kilidini hava tahliye anahtarıyla ¼ tur gevşetin (→ resim 4, **büyüteç**).
- Kilit üzerine bastırarak (→ resim 4) kazan kapağını açın.
- Gaz armatüründeki vidaları (→ resim 5, [1]) sökün ve gaz armatürü üzerindeki 4 soketi (→ resim 5, [2]) çekin.
- Fan üzerindeki elektrik bağlantı soketini (→ resim 6, [1]) çekip çıkarın.
- Fan üzerindeki devir hızı sensörü kablosunun fişini (→ resim 6, [2]) çekip çıkarın. Bunun için fişin üzerindeki kilidi bastırarak çözün.
- Hava emiş borusunu venturiden çekip çıkarın (→ resim 7).
- Brülör kapağındaki 4 adet geçme kilidini açın (→ resim 8).
- Brülör kapağını gaz/hava ünitesiyle çıkarın (→ resim 9).
- 3 adet cıvatasını (→ resim 10, [1]) sökün ve gaz armatürünü venturi ile (→ resim 10, [2]) fandan çekip çıkarın.
- 4 adet cıvatasını (→ resim [1]) sökün ve gaz armatürünü venturiden (→ resim 11, [2]) çekip çıkarın.
- O-ringi (→ resim 12, [1]) çıkarın.
- Gaz memesini (→ resim 13, [1]) çıkarın.
- Gaz türüne uygun gaz memesini, birlikte teslim edilen O-ring ile birlikte yerleştirin (→ tab. 1, resim 12 ve resim 13).

Kazanı	İlgili ülke	Gaz türü	Gaz memesi çapı mm olarak
Logamax plus GB162-80/100	TR	Doğalgaz **H**	8,4
		Sıvı gaz **3P**	4,7

Tab. 1 Gaz memelerinin çapları

- Yeni O-ringi (→ resim 1, [3]) fana takın (→ resim 14).
- Tümünü ters işlem sırasına göre tekrar monte edin. Brülörü tekrar yerleştirirken, çentiğin sağ tarafta bulunmasına dikkat edin (→ resim 15, **büyüteç**).
- Gaz vanasını açın. Bunun için gaz vanasını içe bastırın ve sola doğru ¼ tur çevirin (→ resim 3, [**B**]).
- İşletime alma çalışmalarını Logamax plus GB162-80/100 montaj ve bakım talimatı uyarınca gerçekleştirin ve oradaki işletime alma protokolünü yeniden doldurun.
- Etiketi venturi boğazına ve cihaz dış kaplamasına yapıştırın (→ resim 1, [6]).

KAZAN HASARI
Yanlış ayarlanan gaz armatürü nedeniyle.
- Gaz memesini değiştirdikten sonra gaz/hava oranının yeniden ayarlanmasına dikkat edin. Bunun için kazanın montaj ve bakım talimatına bakın.

KAZAN HASARI
Yanlış Gaz/Hava yakıt karışımı ayarı nedeniyle olası.
- Gaz/Hava yakıt karışımını cihaz sadece minimum yükte iken ayarlayın.
- Gaz/Hava yakıt karışımını sadece basınç farkına göre ayarlayın, asla bacagazı analiz cihazı kullanarak $CO/CO_2/NO_x$'e göre ayarlamaya çalışmayın.

HAYATİ TEHLİKE
Gaz patlaması nedeniyle.
- Gaz memesi değiştirildikten sonra sızdırmazlık kontrolünün yapılmasına dikkat edin. Bunun için kazanın montaj ve bakım talimatına bakın.

- Kazan kapağını kapatın ve kilidini hava tahliye anahtarıyla sağa doğru ¼ tur çevirerek kilitleyin.

Teknik gelişmeler nedeniyle değişiklik hakkı saklıdır !

02/2012 yayını

Istruzioni di montaggio
Sostituzione dell'ugello del gas della Logamax plus GB162-80/100

Volume di fornitura (→ fig. 1)

1. Ugello del gas
2. O-ring dell'ugello del gas
3. O-ring del ventilatore
4. Vite (4x)
5. Istruzioni per il montaggio
6. Adesivo (2x)

Montaggio

PERICOLO DI MORTE
a causa dell'esplosione di gas infiammabili.
- Eseguire lavori su componenti che conducono gas solo se si è in possesso del relativo permesso.

- Togliere la corrente all'impianto di riscaldamento (→ fig. 2).
- Chiudere il rubinetto del gas. Premere il rubinetto del gas e compiere un quarto di giro verso destra (→ fig. 3, [**A**]).
- Allentare di un quarto di giro la chiusura dello sportello della caldaia con la chiave di sfiato (→ fig. 4, **zoom**).
- Premere la chiusura verso il basso (→ fig. 4) e aprire lo sportello della caldaia.
- Allentare il raccordo a vite della valvola del gas (→ fig. 5, [1]) ed estrarre le 4 spine (→ fig. 5, [2]) della valvola del gas.
- Estrarre la spina dell'allacciamento alla rete (→ fig. 6, [1]) del ventilatore.
- Estrarre la spina del cavo tachimetrico (→ fig. 6, [2]) del ventilatore. Inoltre, togliere il blocco della spina esercitando pressione.
- Rimuovere il tubo di aspirazione dal tubo Venturi (→ fig. 7).
- Aprire le 4 chiusure a scatto del coperchio del bruciatore (→ fig. 8).
- Togliere il coperchio del bruciatore con unità di miscelazione aria/gas (→ fig. 9).
- Allentare le 3 viti (→ fig. 10, [1]) ed estrarre la valvola del gas con tubo Venturi (→ fig. 10, [2]) dal ventilatore.
- Allentare le 4 viti (→ fig. 11, [1]) ed estrarre la valvola del gas dal tubo Venturi (→ fig. 11, [2]).
- Togliere l'O-ring (→ fig. 12, [1]).
- Togliere l'ugello del gas (→ fig. 13, [1]).
- Inserire l'ugello del gas, completo dell'O-ring fornito in dotazione, adeguato al nuovo tipo di gas (→ tab. 1, fig. 12 e fig. 13).

Caldaia	Paese	Tipo di gas	Diametro ugello gas [mm]
Logamax plus GB162-80/100	IT/CH	Metano **H**	8,4
		Propano **3P**	4,7

Tab. 1 Diametro ugelli del gas

- Inserire un nuovo O-ring (→ fig. 1, [3]) sul ventilatore (→ fig. 14).
- Rimontare tutto in sequenza inversa. Verificare, al reinserimento del bruciatore, che la scanalatura si trovi a destra (→ fig. 15, **zoom**).
- Aprire il rubinetto del gas. Premere il rubinetto del gas e compiere un quarto di giro verso sinistra (→ fig. 3, [**B**]).
- Eseguire le operazioni di messa in servizio come indicato nelle istruzioni di montaggio e manutenzione della Logamax plus GB162-80/100 e compilare il protocollo di messa in servizio.
- Posizionare i due adesivi compresi nella fornitura (→ fig. 1, [6]) sul tubo venturi e sul rivestimento.

DANNI ALLA CALDAIA
a causa della non corretta installazione della valvola del gas.
- Regolare nuovamente il rapporto aria/gas dopo la sostituzione dell'ugello del gas. Consultare allo scopo le istruzioni di montaggio e manutenzione della caldaia.

DANNI ALLA CALDAIA
a causa di un'impostazione sbagliata del rapporto gas/aria!
- Tarare il rapporto gas/aria **esclusivamente** con caldaia a carico parziale (carico ridotto)!
- Tarare il rapporto gas/aria **solo** in base alla differenza di pressione aria/gas e mai in base ai valori di gas combusti, come $CO/CO_2/NO_x$, misurati!

PERICOLO DI MORTE
a causa dell'esplosione di gas infiammabili.
- Assicurarsi che venga eseguito il controllo della tenuta dopo la sostituzione dell'ugello. Consultare allo scopo le istruzioni di montaggio e manutenzione della caldaia.

- Chiudere lo sportello della caldaia effettuando un quarto di giro con la chiave di sfiato

Con riserva di modifiche in seguito a miglioramenti tecnici!

edizione 02/2012

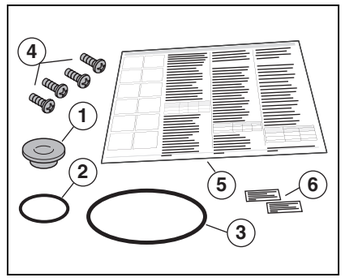
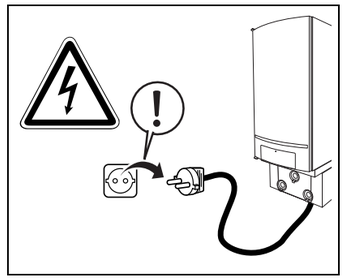


Fig. 1


Fig. 2

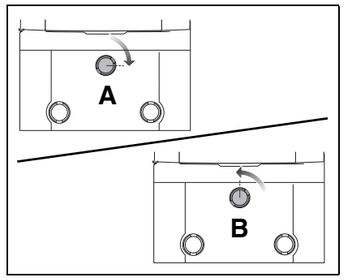
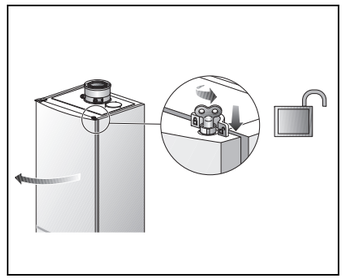


Fig. 3


Fig. 4

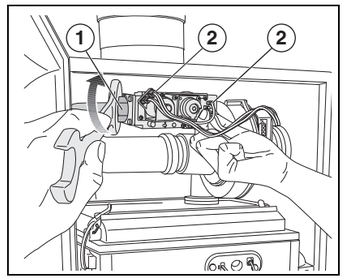


Fig. 5

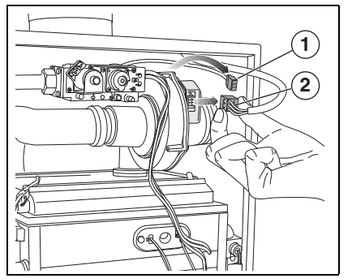
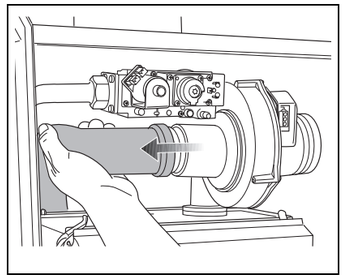
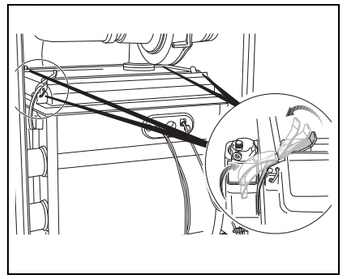
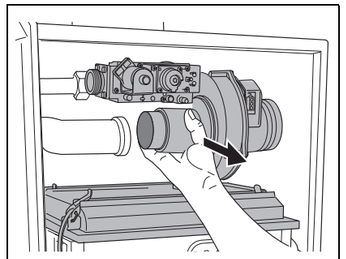


Fig. 6


Fig. 7


Fig. 8


Fig. 9

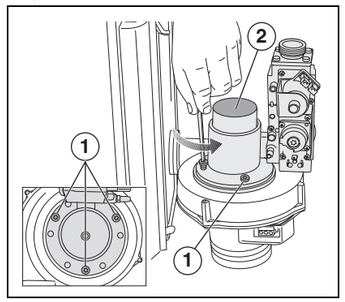


Fig. 10

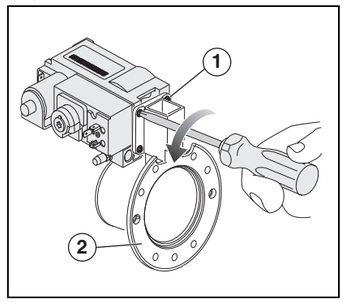


Fig. 11

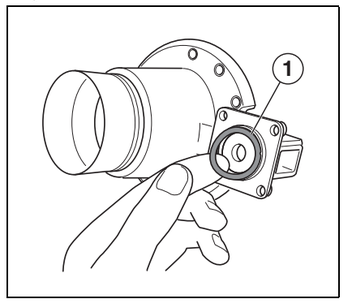


Fig. 12

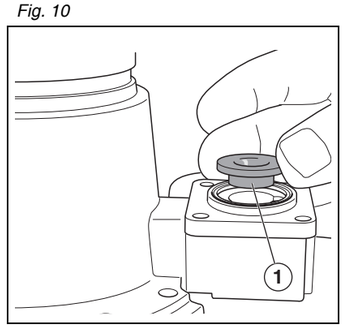
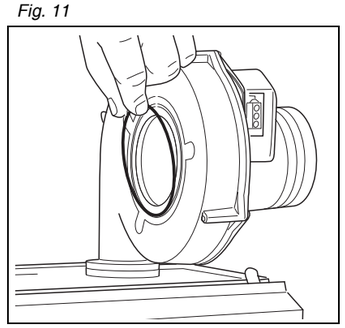
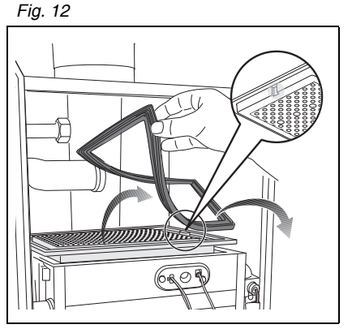


Fig. 13


Fig. 14


Fig. 15

Manual de montaje para cambiar la tobera de gas Logamax plus GB162-80/100

Volumen de suministro (→ figura 1)

1. Tobera de gas
2. Juntas tóricas de la tobera de gas
3. Junta tórica del ventilador
4. Tornillos (4x)
5. Instrucciones de montaje
6. Etiquetas adhesivas (2x)

Montaje

PELIGRO MORTAL
Por riesgo de explosión de gases.
- Realice trabajos en los componentes que conducen gas únicamente si tiene autorización específica para hacerlo.

- Desconecte la corriente de la instalación de calefacción (→ figura 2).
- Cierre la llave de gas. Para ello, gire la llave hacia la derecha ¼ vuelta (→ figura 3, [**A**]).
- Afloje el cierre de la puerta de la caldera ¼ vuelta utilizando la llave de purgado (→ figura 4, **lupa**).
- Presione el cierre hacia abajo (→ figura 4) y abra la puerta de la caldera.
- Afloje el racor (→ figura 5, [1]) de la válvula de gas y extraiga las 4 clavijas (→ figura 5, [2]) de dicha válvula.
- Retire la clavija de la conexión de alimentación (→ figura 6, [1]) del ventilador.
- Retire la clavija de control (→ figura 6, [2]) del ventilador. Afloje el bloqueo de la clavija presionándolo.
- Extraiga el tubo de aspiración de aire del venturi (→ figura 7).
- Abra los 4 cierres de conexión rápida de la cubierta del quemador (→ figura 8).
- Extraiga la cubierta del quemador con el conjunto de gas/aire (→ figura 9).
- Afloje 3 tornillos (→ figura 10, [1]) y extraiga la válvula de gas con el venturi (→ figura 10, [2]) del ventilador.
- Afloje 4 tornillos (→ figura 11, [1]) y extraiga la válvula de gas del venturi (→ figura 11, [2]).
- Extraiga la junta tórica (→ figura 12, [1]).
- Extraiga la tobera de gas (→ figura 13, [1]).
- Utilice las toberas adecuadas al tipo de gas, incluidas las juntas tóricas que correspondan (→ tab. 1, figura 12 y figura 13).

Caldera de calefacción	País	Tipo de gas	Diámetro de la tobera de gas [mm]
Logamax plus GB162-80/100	ES	Gas natural **H**	8,4
		Gas propano **3P**	4,7

Tab. 1 Diámetro de las toberas de gas

- Coloque la nueva junta tórica (→ figura 1, [3]) en el ventilador (→ figura 14).
- Vuelva a montar todas las piezas en la secuencia inversa. A la hora de volver a colocar el quemador, asegúrese de que la muesca se encuentre en el lado derecho (→ figura 15, **lupa**).
- Abra la llave de gas. Para ello, gire la llave hacia la izquierda ¼ vuelta (→ figura 3, [**B**]).
- Realice los trabajos de puesta en marcha según las instrucciones de montaje y mantenimiento de la Logamax plus GB162-80/100 y rellene de nuevo el acta de puesta en marcha realizada.
- Colocar la pegatina (→ figura 1, [6]) en la carcasa y en el venturi.

DAÑOS EN LA CALDERA
si la válvula de gas se ha ajustado de forma incorrecta.
- Asegúrese de que la proporción gas/aire se vuelve a ajustar después de cambiar la tobera de gas. Consulte a tal fin las instrucciones de montaje y mantenimiento de la caldera de calefacción.

DAÑOS EN LA CALDERA
debidos a un mal ajuste gas/aire!
- Ajustar **unicamente** la proporción gas/aire a carga parcial o mínimo!
- Realizar el ajuste gas/aire unicamente por el método de presión y nunca por el contenido de $CO/CO_2/NO_x$!

PELIGRO MORTAL
Por riesgo de explosión de gases.
- Asegúrese de realizar una prueba de estanqueidad después de cambiar la tobera de gas. Consulte a tal fin las instrucciones de montaje y mantenimiento de la caldera de calefacción.

- Cierre la puerta de la caldera y bloquee el cerrojo con la llave de purgado girando ésta ¼ vuelta hacia la derecha.

Reservado el derecho de introducir modificaciones técnicas para realizar mejoras.

Edición 02/2012

Instruções de montagem para a substituição do injector de gás Logamax plus GB162-80/100

Conteúdo do fornecimentio (→ fig. 1)

1. Injector de gás
2. Anel em O da injector de gás
3. Anel em O do ventilador
4. Parafusos (4x)
5. Instruções de montagem
6. Autocolante (2x)

Montagem

PERIGO DE VIDA
devido a explosão de gases inflamáveis.
- Execute os trabalhos em componentes condutores de gás apenas se estiver autorizado a realizar tais trabalhos.

- Desligar a corrente da instalação de aquecimento (→ fig. 2).
- Fechar a válvula de corte de gás. Para este efeito, pressionar a válvula de corte de gás para dentro e rodá-la para a direita em ¼ de volta (→ fig. 3, [**A**]).
- Soltar o fecho da porta da caldeira com a chave de purga em um quarto de volta (→ fig. 4, **lupa**).
- Pressionar o fecho para baixo (→ fig. 4) e abrir a porta da caldeira.
- Soltar a união roscada (→ fig. 5, [1]) na válvula de gás e retirar as 4 fichas (→ fig. 5, [2]) da válvula de gás.
- Retirar a ficha da ligação de rede (→ fig. 6, [1]) do ventilador.
- Retirar a ficha do cabo do taquímetro (→ fig. 6, [2]) do ventilador. Para este efeito soltar o bloqueio na ficha, pressionando a mesma.
- Retirar o tubo de aspiração de ar do Venturi (→ fig. 7).
- Abrir os 4 grampos de tensão na cobertura do queimador (→ fig. 8).
- Retirar a cobertura do queimador com a unidade de gás/ar (→ fig. 9).
- Desapertar os 3 parafusos (→ fig. 10, [1]) e retirar a válvula de gás com Venturi (→ fig. 10, [2]) do ventilador.
- Desapertar os 4 parafusos (→ fig. 11, [1]) e retirar a válvula de gás do Venturi (→ fig. 11, [2]).
- Retirar o anel em O (→ fig. 12, [1]).
- Retirar o injector de gás (→ fig. 13, [1]).
- Inserir o injector de gás adequada ao tipo de gás, incluindo o anel em O fornecido (→ tab. 1, fig. 12 e fig. 13).

Caldeira	País	Tipo de gás	Diâmetro do injector de gás [mm]
Logamax plus GB162-80/100	PT	Gás natural **H**	8,4
		Gás líquido **3P**	4,7

Tab. 1 Diâmetro dos injectors de gás

- Inserir o anel em O novo (→ fig. 1, [3]) no ventilador (→ fig. 14).
- Voltar a montar tudo na sequência inversa. Ao voltar a colocar o queimador, tenha atenção para que o entalhe fique do lado direito (→ fig. 15, **lupa**).
- Abrir a válvula de corte do gás. Para este efeito, pressionar a válvula de corte de gás para dentro e rodá-la para a esquerda em ¼ de volta (→ fig. 3, [**B**]).
- Realizar os trabalhos de colocação em funcionamento de acordo com as instruções de montagem e manutenção da Logamax plus GB162-80/100 e preencher aí o protocolo de colocação em funcionamento.
- Coloque (→ fig. 1, [6]) no venturi e cobertura os rótulos.

DANOS NA CALDEIRA
devido a um automático de gás mal ajustado.
- Preste atenção para que a relação gás/ar seja reajustada depois da substituição do injector de gás. Para este efeito consulte as instruções de montagem e manutenção da caldeira.

DANOS NA CALDEIRA
devido a um eventual mau ajuste da relação gás/ar.
- Ajustar **exclusivamente** a relação gás/ar a carga parcial (potência mínima).
- Ajustar a relação gás/ar **com** base na diferença de pressão entre gás/ar e nunca com base dos valores medidos da exaustão dos gases $CO/CO_2/NO_x$.

PERIGO DE VIDA
devido a explosão de gases inflamáveis.
- Preste atenção para que seja realizado um controlo de estanquicidade depois da substituição do injector de gás. Para este efeito consulte as instruções de montagem e manutenção da caldeira.

- Fechar a porta da caldeira recorrendo a uma a chave de purga em um ¼ de volta para a direita.

Reservado o direito de alterações por motivos de melhorias técnicas!

Edição 02/2012

721.458A 0013

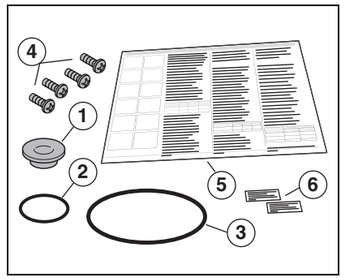


Fig. 1 / Rys. 1

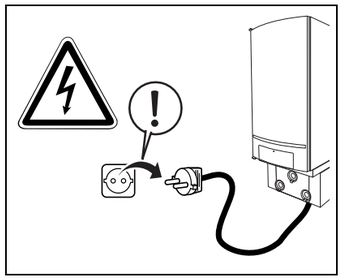


Fig. 2 / Rys. 2

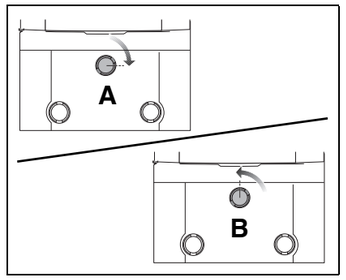


Fig. 3 / Rys. 3

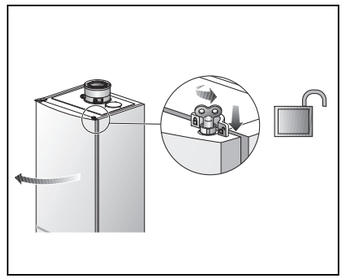


Fig. 4 / Rys. 4

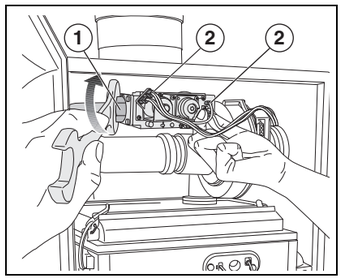


Fig. 5 / Rys. 5

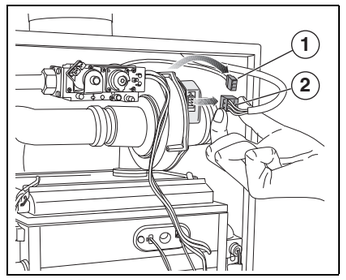


Fig. 6 / Rys. 6

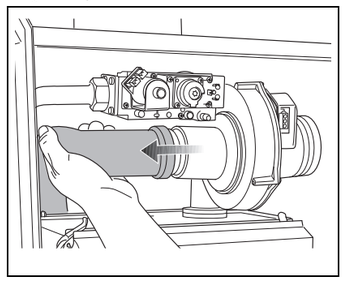


Fig. 7 / Rys. 7

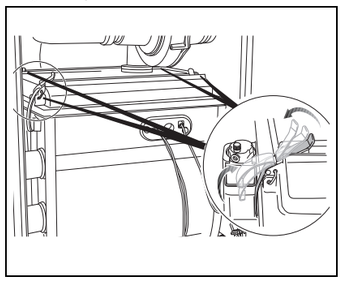


Fig. 8 / Rys. 8

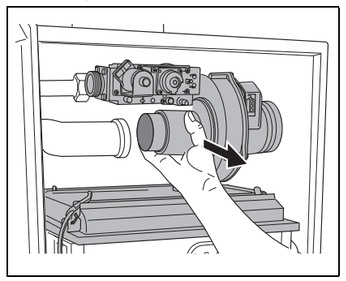


Fig. 9 / Rys. 9

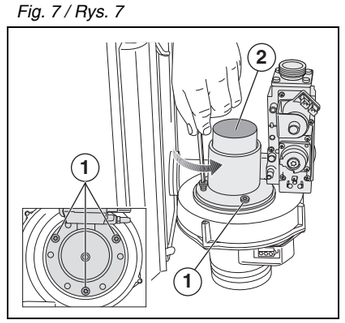


Fig. 10 / Rys. 10

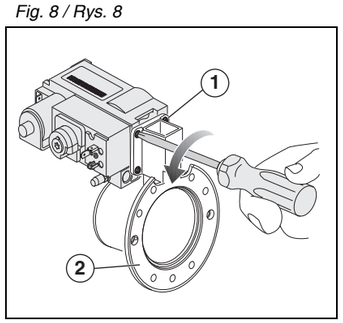


Fig. 11 / Rys. 11

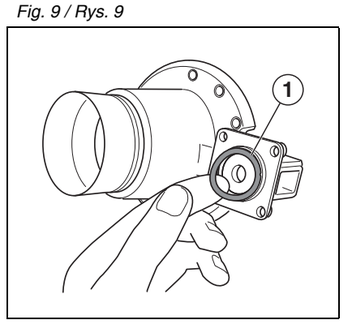


Fig. 12 / Rys. 12

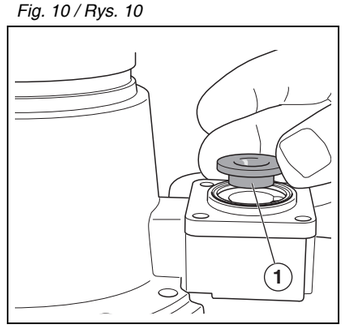


Fig. 13 / Rys. 13

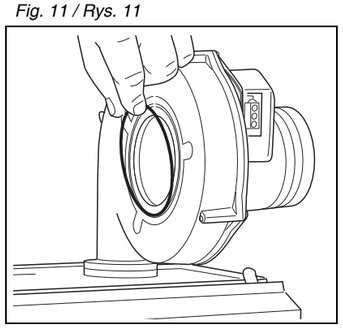


Fig. 14 / Rys. 14

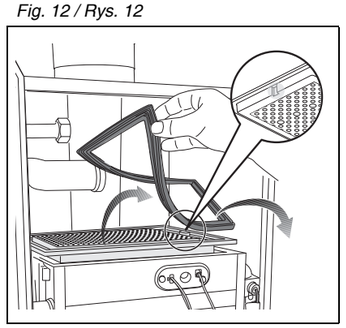


Fig. 15 / Rys. 15

Vejledning for Udskiftning af gasdysen Logamax plus GB162-80/100

Leveringsomfang (→ fig. 1)

1. Gasdyse
2. O-ring til gasdyse
3. O-ring til blæser
4. Skruer (4x)
5. Vejledning
6. Mærkat (2x)

Montage

LIVSFARE
på grund af eksplosion af antændelige gasser.
- Udfør kun arbejde på gasførende komponenter, hvis du har autorisation til dette arbejde.

- Afbryd strømmen til varmeanlægget (→ fig. 2).
- Luk gashanen. Dette gøres ved at trykke gashanen ind og dreje den en ¼ omdrejning til højre (→ fig. 3, [**A**]).
- Løsn kedellågens lås ¼ omdrejning med udluftningsnøglen (→ fig. 4, **lup**).
- Tryk låsen nedad (→ fig. 4), og åbn kedellågen.
- Løsn forskruningen (→ fig. 5, [1]) på gasarmaturet, og træk de 4 stik (→ fig. 5, [2]) af gasarmaturet.
- Træk stikket til el-tilslutningen (→ fig. 6, [1]) af blæseren.
- Træk takokablets stik (→ fig. 6, [2]) af blæseren. Løsn låsen på stikket ved at trykke.
- Træk luftindsugningsrøret af venturien (→ fig. 7).
- Åbn de 4 snaplåse på brænderafskærmningen (→ fig. 8).
- Tag brænderafskærmningen med gas-/luftenhed af (→ fig. 9).
- Løsn de 3 skruer (→ fig. 10, [1]), og tag gasarmaturet med venturi (→ fig. 10, [2]) af blæseren.
- Løsn de 4 skruer (→ fig. 11, [1]), og tag gasarmaturet af venturien (→ fig. 11, [2]).
- Tag O-ringen (→ fig. 12, [1]) ud.
- Tag gasdysen (→ fig. 13, [1]) ud.
- Indsæt den gasdyse inklusive medfølgende O-ring, der passer til gastypen (→ tab. 1, fig. 12 og fig. 13).

Kedel	Land	Gastype	Gasdysediameter [mm]
Logamax plus GB162-80/100	DK	Naturgas **H**	8,4
		Propan **3P**	4,7

Tab. 1 Gasdysernes diameter

- Sæt den nye O-ring (→ fig. 1, [3]) på blæseren (→ fig. 14).
- Monter alt igen i omvendt rækkefølge. Vær ved genmonteringen af brænderen opmærksom på, at indhakket sidder på højre side (→ fig. 15, **lup**).
- Åbn gashanen. Dette gøres ved at trykke gashanen ind og dreje den en ¼ omdrejning til venstre (→ fig. 3, [**B**]).
- Start kedlen i henhold til montage- og vedligeholdelsesvejledningen til Logamax plus GB162-80/100, og udfyld den lokale driftsprotokol.
- Sæt mærkaten (→ fig. 1, [6]) på venturien, og sæt beklædningen tilbage på plads.

KEDELSKADER
på grund af forkert indstillet gasarmatur.
- Sørg for, at gas-/luftforholdet indstilles igen efter udskiftning af gasdysen. Se montage- og vedligeholdelsesvejledningen til gaskedlen.

KEDELSKADER
mulige på grund af forkert indstilling af gas-/luftforholdet!
- Indstil **kun** gas-/luftforholdet under delvis belastning (lav belastning)!
- Indstil kun gas-/luftforholdet på basis af gas-/lufttrykforskellen og aldrig på basis af de målte emissionsværdier, som eksempelvis $CO/CO_2/NO_x$!

LIVSFARE
på grund af eksplosion af antændelige gasser.
- Sørg for, at tæthedskontrollen udføres efter udskiftning af gasdysen. Se montage- og vedligeholdelsesvejledningen til gaskedlen.

- Luk kedellågen, og lås låsen med udluftningsnøglen med ¼ omdrejning til højre.

Ret til ændringer på grund af tekniske forbedringer forbeholdes!

Udgave 02/2012

Instrukcja montażu – wymiana dyszy gazowej kotła Logamax plus GB162-80/100

Zakres dostawy (→ rys. 1)

1. Dysza gazowa
2. Pierścień uszczelniający typu "O" dyszy gazowej
3. Pierścień uszczelniający typu "O" dmuchawy
4. Śruby (4x)
5. Instrukcja montażu
6. Naklejka (2x)

Montaż

ZAGROŻENIE ŻYCIA
w wyniku eksplozji gazów palnych.
- Prace na instalacji gazowej mogą prowadzić jedynie osoby posiadające odpowiednie uprawnienia.

- Odłączyć instalację grzewczą od napięcia (→ rys. 2).
- Zamknąć zawór gazowy. W tym celu należy wcisnąć zawór gazowy i przekręcić w prawo o ¼ obrotu (→ rys. 3, [**A**]).
- Przekręcić o ¼ obrotu zamknięcie drzwi kotła za pomocą klucza odpowietrzającego (→ rys. 4, **lupa**).
- Przycisnąć zamknięcie (→ rys. 4) i otworzyć drzwi kotła.
- Połączenie śrubunkowe (→ rys. 5, [1]) na armaturze gazowej poluzować i wyciągnąć 4 wtyczki (→ rys. 5, [2]) na tej armaturze.
- Wyciągnąć wtyczkę zasilania sieciowego (→ rys. 6, [1]) na wentylatorze.
- Wyciągnąć wtyczkę przewodu sterującego (→ rys. 6, [2]) na wentylatorze. W tym celu zwolnić blokadę na wtyczce poprzez naciśnięcie blokady.
- Rurę zasysającą powietrze wyciągnąć ze zwężki Venturiego (→ rys. 7).
- Otworzyć 4 zatrzaski na pokrywie palnika (→ rys. 8).
- Zdjąć pokrywę palnika z zespołem gazowo-powietrznym (→ rys. 9).
- Poluzować 3 śruby (→ rys. 10, [1]) i zdjąć z wentylatora armaturę gazową ze zwężką Venturiego (→ rys. 10, [2]).
- Poluzować 4 śruby (→ rys. 11, [1]) i zdjąć armaturę gazową ze zwężki Venturiego (→ rys. 11, [2]).
- Wyjąć pierścień uszczelniający typu "O" (→ rys. 12, [1]).
- Wyjąć dyszę gazową (→ rys. 13, [1]).
- Zainstalować dyszę gazową odpowiednią dla rodzaju gazu wraz z odpowiednim pierścieniem uszczelniającym typu "O" (→ tab. 1, rys. 12 i rys. 13).

Kocioł grzewczy	Kraj przeznaczenia	Rodzaj gazu	Średnica dyszy gazowej [mm]
Logamax plus GB162-80/100	PL	Gaz ziemny **E**	8,4
		Gaz ziemny **Lw**	9,8
		Gaz płynny **3P**	4,7
Logamax plus GB162-80	PL	Gaz ziemny **Ls**	11,0

Tab. 1 Średnice dysz gazowych

- Założyć nowy pierścień uszczelniający typu "O" (→ rys. 1, [3]) na wentylatorze (→ rys. 14).
- Wszystkie elementy ponownie zmontować w odwrotnej kolejności. Przy ponownym zakładaniu palnika należy zwrócić uwagę, aby karbowanie znajdowało się po prawej stronie (→ rys. 15, **lupa**).
- Otworzyć zawór gazowy. W tym celu należy wcisnąć zawór gazowy i przekręcić w lewo o ¼ obrotu (→ rys. 3, [**B**]).
- Przeprowadzić czynności związane z uruchomieniem zgodnie z instrukcją montażu i konserwacji kotła Logamax plus GB162-80/100, a następnie ponownie wypełnić dołączony protokół uruchomienia.
- Naklejkę (→ rys. 1, [6]) nakleić na zwężkę Venturiego oraz obudowę.

USZKODZENIA KOTŁA
spowodowane nieprawidłowo nastawioną armaturą gazową.
- Upewnić się, że po wymianie dyszy gazowej został ponownie nastawiony stosunek zmieszania gazu/powietrza. Patrz instrukcja montażu i konserwacji kotła grzewczego.

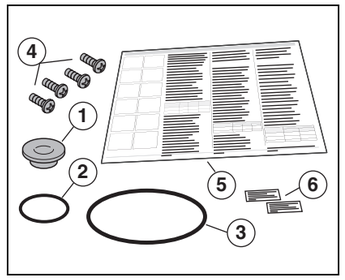
USZKODZENIA KOTŁA
wskutek złej nastawy stosunku gaz/powietrze !
- Dokonania nastawy stosunku gaz/powietrze, wyłącznie przy małej (częściowej) mocy !
- Nastawy stosunku gaz/powietrze tylko na podstawie róýnicy ciúnieñ gazu/powietrza, bez uwzglædnienia wyników pomiaru spalin, jak $CO/CO_2/NO_x$!

ZAGROŻENIE ŻYCIA
w wyniku eksplozji gazów palnych.
- Upewnić się, że po wymianie dyszy gazowej została przeprowadzona kontrola szczelności. Patrz instrukcja montażu i konserwacji kotła grzewczego.

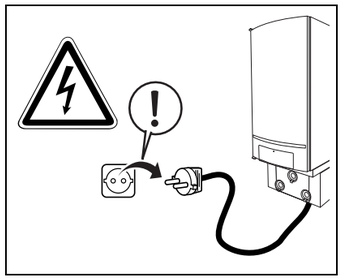
- Zamknąć drzwi kotła i przekręcić zamek o ¼ obrotu w prawo za pomocą klucza odpowietrzającego.

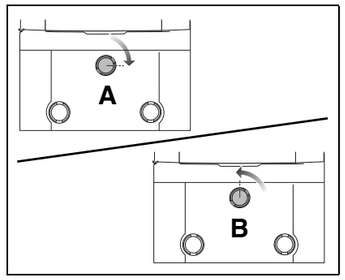
Zmiany techniczne zastrzeżone!

Wydanie 02/2012

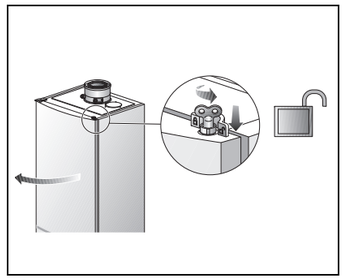


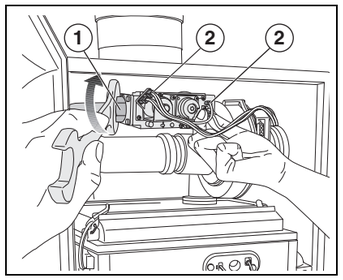
Obr. 1


Obr. 2

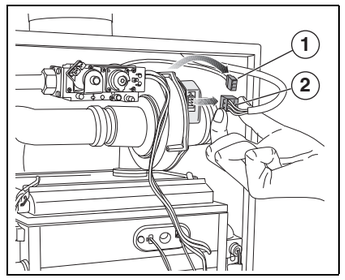


Obr. 3

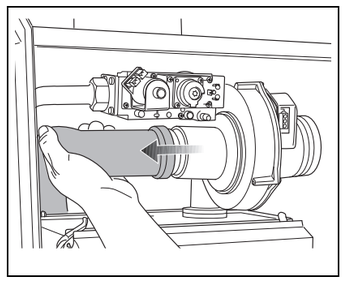

Obr. 4

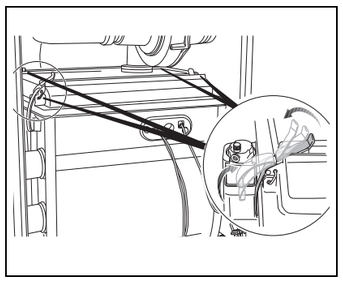


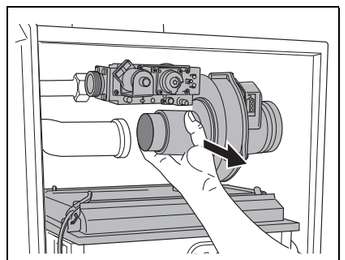
Obr. 5

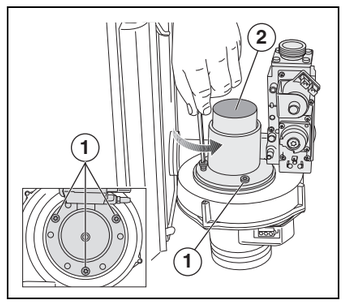


Obr. 6

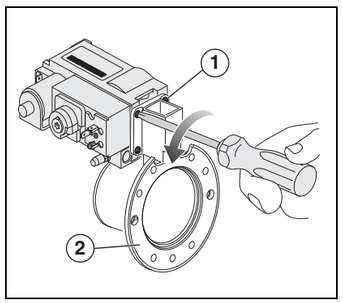

Obr. 7


Obr. 8

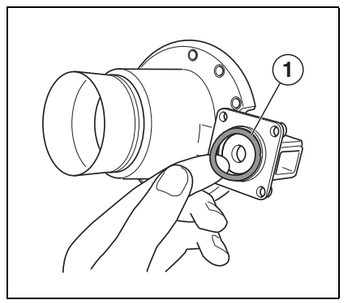

Obr. 9



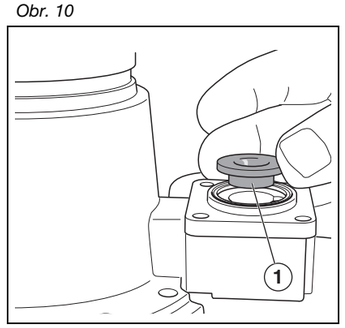
Obr. 10



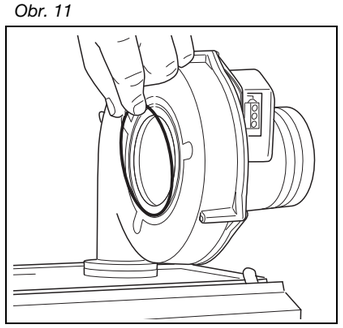
Obr. 11

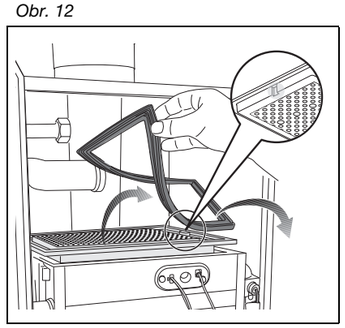


Obr. 12



Obr. 13


Obr. 14


Obr. 15

Návod k montáži - Výměna trysky plynu Logamax plus GB162-80/100

Rozsah dodávky (→ obr. 1)

1. Tryska plynu
2. Těsnicí O kroužek trysky plynu
3. Těsnicí O kroužek ventilátoru
4. Šrouby (4x)
5. Montážní návod
6. Štítky s druhem plynu (2x)

Montáž

OHROŽENÍ ŽIVOTA
výbuchem snadno zápalných plynů.
- Provádějte práce na plynovém vedení jen tehdy, pokud máte pro tyto práce oprávnění.

- Vypněte topné zařízení (→ obr. 2).
- Zavřete plynový kohout. Za tímto účelem zatlačte plynový kohout a otočte jej o ¼ otáčky doprava (→ obr. 3, [**A**]).
- Pomocí odvzdušňovacího klíče uvolněte závěr dveří kotle o ¼ otáčky (→ obr. 4, **detail**).
- Zatlačte závěr dolů (→ obr. 4) a otevřete dveře kotle.
- Uvolněte šroubení (→ obr. 5, [1]) na plynové armatuře a odpojte 4 konektory (→ obr. 5, [2]) na plynové armatuře.
- Odpojte konektory síťového přívodu (→ obr. 6, [1]) na ventilátoru.
- Odpojte konektory kabelu otáčkoměru (→ obr. 6, [2]) na ventilátoru. Za tímto účelem uvolněte stisknutím zajištění na konektoru.
- Vytáhněte trubku sání vzduchu z Venturiho trubice (→ obr. 7).
- Otevřete 4 západkové uzávěry na krytu hořáku (→ obr. 8).
- Vyjměte kryt hořáku s plynovou/vzduchovou jednotkou (→ obr. 9).
- Uvolněte 3 šrouby (→ obr. 10, [1]) a vyjměte plynovou armaturu s Venturiho trubicí (→ obr. 10, [2]).
- Uvolněte 4 šrouby (→ obr. 11, [1]) a sejměte plynovou armaturu z Venturiho trubice (→ obr. 11, [2]).
- Vymontujte těsnicí O kroužek (→ obr. 12, [1]).
- Vymontujte trysku plynu (→ obr. 13, [1]).
- Nasaďte trysku plynu odpovídající druhu plynu včetně dodávaného těsnícího O kroužku (→ tab. 1, obr. 12 a obr. 13).

Topný kotel	Země určení	Druh plynu	Průměr trysky plynu [mm]
Logamax plus GB162-80/100	CZ	zemní plyn **H**	8,4
		zkapalněný plyn **3P**	4,7

Tab. 1 Průměr plynových trysek

- Nasaďte nový těsnicí O kroužek (→ obr. 1, [3]) na ventilátoru (→ obr. 14).
- Všechny součásti namontujte v opačném pořadí, než probíhala demontáž. Při opětovné montáži hořáku dbejte na to, aby zářez byl na pravé straně (→ obr. 15, **detail**).
- Otevřete plynový kohout. Za tímto účelem zatlačte plynový kohout a otočte jej o ¼ otáčky doleva (→ obr. 3, [**B**]).
- Proveďte uvedení do provozu podle Návodu k montáži a údržbě Logamax plus GB162-80/100 a znovu vyplňte zde připojený protokol o uvedení do provozu.
- Štítky s označením druhu plynu (→ obr. 1, [6]) upevněte na Venturiho trubici a na opláštění.

POŠKOZENÍ KOTLE
v důsledku chybně nastavené plynové armatury.
- Po výměně plynové armatury nezapomeňte znovu nastavit poměr plynu a vzduchu. Viz k tomuto tématu Návod k montáži a údržbě kotle.

POŠKOZENÍ KOTLE
špatným nastavením poměru plynu/spalovacího vzduchu!
- Poměr plynu/spalovacího vzduchu nastavujte pouze při částečném (minimálním) výkonu kotle!
- Poměr plynu/spalovacího vzduchu nastavovat pouze na základě tlakových rozdílů, nikoliv na základě naměřených hodnot $CO/CO_2/NO_x$ ve spalinách!

OHROŽENÍ ŽIVOTA
výbuchem snadno zápalných plynů.
- Po výměně trysky plynu nezapomeňte provést kontrolu těsnosti. Viz k tomuto tématu Návod k montáži a údržbě topného kotle.

- Zavřete dveře kotle a uzamkněte zámek pomocí odvzdušňovacího klíče otočením o ¼ otáčky doprava.

Změny na základě technických zlepšení vyhrazeny!

Vydání 02/2012

Návod na montáž: Výmena plynovej trysky Logamax plus GB162-80/100

Rozsah dodávky (→ obr. 1)

1. Plynová tryska
2. Kruhové tesnenie plynovej trysky
3. Kruhové tesnenie ventilátora
4. Skrutky (4x)
5. Návod na montáž
6. Nálepka s druhom (2x)

Montáž

OHROZENIE ŽIVOTA
v dôsledku výbuchu zápalných plynov.
- Práce na konštrukčných prvkoch vedúcich plyn vykonávajte len vtedy, keď vlastníte povolenie na vykonávanie týchto prác.

- Vykurovací kotol odpojiť od (→ obr. 2).
- Plynový kohút uzavrieť. K tomu treba zatlačiť plynový kohút a otočiť doprava o ¼ otáčky (→ obr. 3, [**A**]).
- Uzáver dverí kotla uvoľniť s odvzdušňovacím kľúčom pootočením o ¼ otáčky (→ obr. 4, **lupa**).
- Uzáver stlačiť nadol (→ obr. 4) a otvoriť dvere kotla.
- Skrutkové spojenie (→ obr. 5, [1]) na plynovej armatúre uvoľniť a vytiahnuť 4 zástrčky (→ obr. 5, [2]) na plynovej armatúre.
- Zástrčku sieťového pripojenia (→ obr. 6, [1]) na ventilátore vytiahnuť.
- Zástrčku tachokábla → (obr. 6, [2]) na ventilátore vytiahnuť. K tomu treba stlačením uvoľniť blokovanie na zástrčke.
- Potrubie nasávacieho vzduchu z Venturiho trubice vytiahnuť (→ obr. 7).
- 4 západkové uzávery na kryte horáku otvoriť (→ obr. 8).
- Kryt horáku s plynovo/vzduchovou jednotkou zložiť (→ obr. 9).
- 3 skrutky (→ obr. 10, [1]) uvoľniť a plynovú armatúru s Venturiho trubicou (→ obr. 10, [2]) zložiť z ventilátora.
- 4 skrutky (→ obr. 11, [1]) uvoľniť a plynovú armatúru zložiť z Venturiho trubice (→ obr. 11, [2]).
- Kruhové tesnenie (→ obr. 12, [1]) vybrať.
- Plynovú trysku (→ obr. 13, [1]) vybrať.
- Nasadiť plynovú trysku podľa druhu plynu vrátane kruhového tesnenia (→ tabuľka 1, obr. 12 a obr. 13).

Vykurovací kotol	Krajina určenia	Druh plynu	Priemer plynovej trysky [mm]
Logamax plus GB162-80/100	SK	zemný plyn **H**	8,4
		propán **3P**	4,7

Tab. 1 Priemer plynových trysiek

- Nové kruhové tesnenie (→ obr. 1, [3]) nasadiť na ventilátor (→ obr. 14).
- Všetko v opačnom poradí opäť namontovať. Pri opätovnom nasadzovaní horáka dbajte nato, aby sa zárez nachádzal na pravej strane (→ obr. 15, **lupa**).
- Plynový kohút otvoriť. K tomu treba zatlačiť plynový kohút a otočiť doľava o ¼ otáčky (→ obr. 3, [**B**]).
- Práce pri uvedení do prevádzky vykonávať v súlade s návodom na montáž a údržbu Logamax plus GB 162-80/100 a protokol o uvedení do prevádzky znova vyplniť.
- Nálepku (→ obr. 1, [6]) umiestniť na Venturiho trubicu a kryt kotla.

POŠKODENIE KOTLA
v dôsledku nesprávne nastavenej plynovej armatúry.
- Dbajte na to, aby bol pomer plyn/vzduch po výmene plynovej trysky nanovo nastavený. K tomu si pozrite návod na montáž a údržbu vykurovacieho kotla.

POŠKODENIE KOTLA
je možné v dôsledku nesprávneho nastavenia pomeru plyn/vzduch!
- Pomer plyn/vzduch nastavovať **len** pri čiastočnej záťaži!
- Pomer plyn/vzduch nastavovať **len** na základe rozdielu tlaku plynu a vzduchu a nikdy nenastavovať na základe nameraných hodnôt spalín $CO/CO_2/NO_x$!

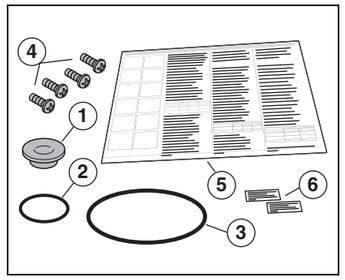
OHROZENIE ŽIVOTA
v dôsledku výbuchu zápalných plynov.
- Dbajte na to, aby sa vykonala kontrola tesnosti po výmene plynovej trysky. K tomu si pozrite návod na montáž a údržbu vykurovacieho kotla.

- Dvere kotla zatvoriť a uzáver s odvzdušňovacím kľúčom pootočením o ¼ otáčky doprava uzavrieť.

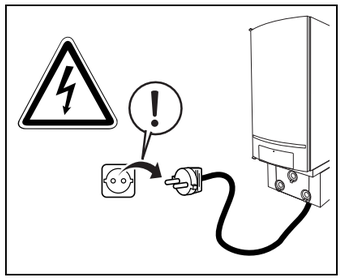
Zmeny na základe technických vylepšení vyhradené!

Vydanie 02/2012

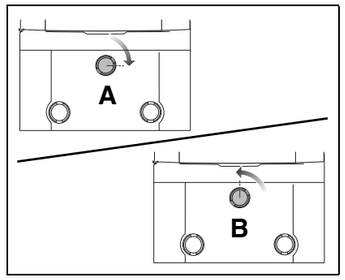
721.458A 0013



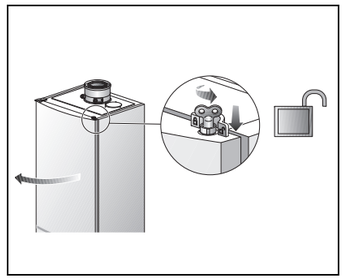
1. ábra / sl. 1



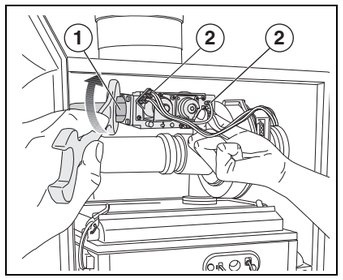
2. ábra / sl. 2



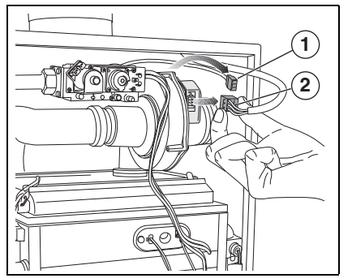
3. ábra / sl. 3



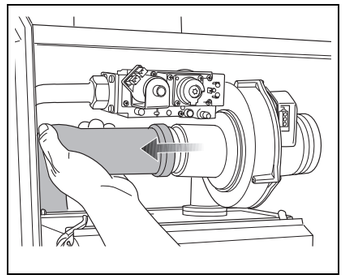
4. ábra / sl. 4



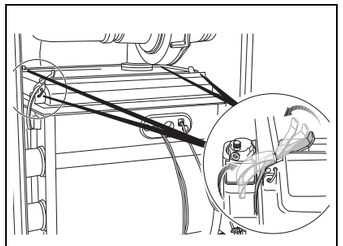
5. ábra / sl. 5



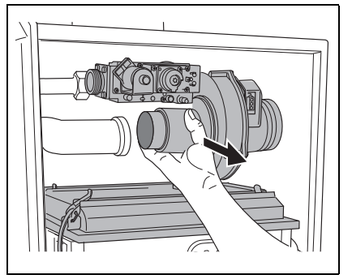
6. ábra / sl. 6



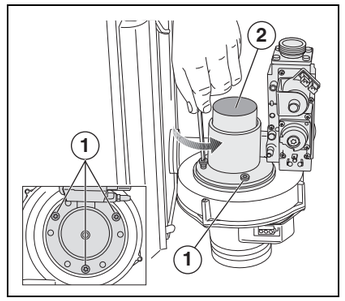
7. ábra / sl. 7



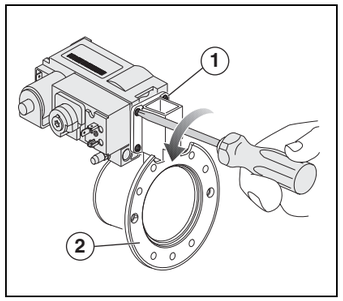
8. ábra / sl. 8



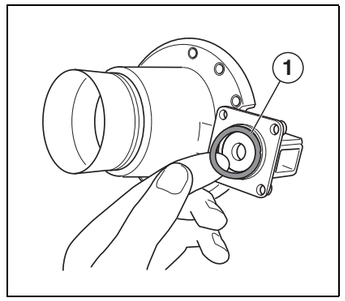
9. ábra / sl. 9



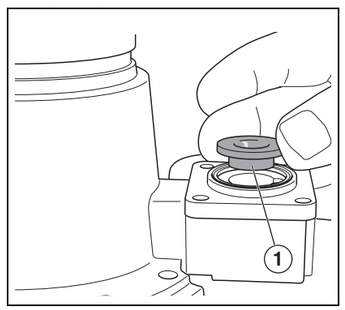
10. ábra / sl. 10



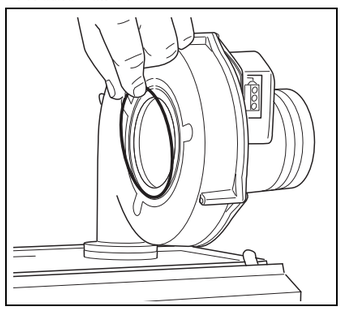
11. ábra / sl. 11



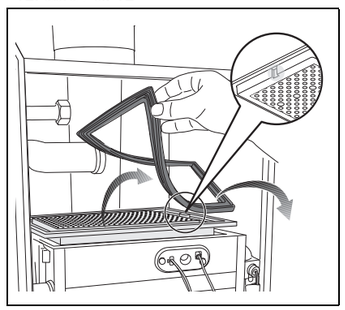
12. ábra / sl. 12



13. ábra / sl. 13



14. ábra / sl. 14



15. ábra / sl. 15

Szerelési utasítás Logamax plus GB162-80/100 gázfúvóka csere

Szállítási terjedelem (→ 1. ábra)

1. Gázfúvóka
2. Gázfúvóka O-gyűrű
3. Ventilátor O-gyűrű
4. Csavarok (4x)
5. Szerelési utasítás
6. Matrica (2x)

Szerelés

ÉLETVESZÉLY
a gyúlékony gázok robbanása miatt.
- Gázzal átjárt részeken csak akkor végezzen munkákat, ha Ön ahhoz engedéllyel rendelkezik.

- Áramtalanítsa a fűtőberendezést (→ 2. ábra).
- Zárja el a gázcsapot. Ehhez nyomja be a gázcsapot és fordítsa el jobbra ¼ fordulattal (→ 3. ábra, [**A**]).
- Nyissa ki a kazánajtó zárját egy légtelenítő kulcs segítségével, ¼ fordulattal történő elfordítással (→ 4. ábra, **nagyított rész**).
- Nyomja le a zárat (→ 4. ábra) és nyissa ki a kazánajtót.
- Oldja a gáz szerelvénysor csavarzatát (→ 5. ábra, [1]) és húzza le a gáz szerelvénysoron lévő 4 dugós csatlakozót (→ 5. ábra, [2]).
- Húzza le a ventilátor hálózati csatlakozóját (→ 6. ábra, [1]).
- Húzza le a ventilátor tachokábelét (→ 6. ábra, [2]). Ehhez egy nyomással oldja a dugós csatlakozó reteszét.
- Húzza le a levegő beszívó csövet a Venturi-csőről (→ 7. ábra).
- Nyissa ki az égőburkolaton lévő 4 csappantyúzárat (→ 8. ábra).
- Vegye le az égőburkolatot a gáz-/levegőegységel (→ 9. ábra).
- Csavarja ki a 3 csavart (→ 10. ábra, [1]) és vegye le a gáz szerelvénysort a Venturi-csővel (→ 10. ábra, [2]) a ventilátorról.
- Csavarja ki a 4 csavart (→ 11. ábra, [1]) és vegye le a gáz szerelvénysort a Venturi-csőről (→ 11. ábra, [2]).
- Vegye ki az O-gyűrűt (→ 12. ábra, [1]).
- Vegye ki a gázfúvókát (→ 13. ábra, [1]).
- Helyezze be a gázfajtának megfelelő gázfúvókát a hozzátartozó O-gyűrűvel (→ 1. táblázat, 12. ábra és 13. ábra).

Kazán	Ország	Gázfajta	Gázfúvóka átmérő mm-ben
Logamax plus GB162-80/100	HU	**H** földgáz	8,4
		3P folyékony	4,7

1. táblázat

- Helyezze az új O-gyűrűt (→ 1. ábra, [3]) a ventilátorra (→ 14. ábra).
- Mindent szereljen vissza fordított sorrendben. Az égő visszahelyezésekor ügyeljen arra, hogy a bevágás a jobb oldalon legyen (→ 15. ábra, **nagyított rész**).
- Nyissa ki a gázcsapot. Ehhez nyomja be a gázcsapot és fordítsa el balra ¼ fordulattal (→ 3. ábra, [**B**]).
- A szerelési és karbantartási utasítás alapján végezze el a Logamax plus GB162-80/100 üzembe helyezését és töltse ki az abban lévő üzembe helyezési jegyzőkönyvet.
- A matricát (→ 1. ábra, [6]) ragassza fel a Venturi-csőre és a burkolatra.

KAZÁNKÁROK
a rosszul beállított gáz szerelvénysor miatt.
- Ügyeljen arra, hogy a gáz-/levegőarányt a gázfúvóka cseréje után ismét be kell állítani. Ehhez lásd a kazán szerelési és karbantartási utasítását.

KAZÁNKÁROK
lehetséges a gáz-/levegőarány hibás beállítása miatt!
- A gáz-/levegőarányt kizárólag részterhelésen (kis terhelésen) állítsa be!
- A gáz-/levegőarányt csak a gáz-levegő nyomáskülönbség alapján állítsa be, soha ne olyan mért füstgáz értékek alapján, mint a $CO/CO_2/NO_x$!

ÉLETVESZÉLY
a gyúlékony gázok robbanása miatt.
- Ügyeljen arra, hogy a tömörség ellenőrzését a gázfúvóka cseréje után ismét el kell végezni. Ehhez lásd a kazán szerelési és karbantartási utasítását.

- Zárja be a kazánajtót és egy légtelenítő kulcs segítségével fordítsa el a zárat ¼ fordulattal jobbra.

A muszaki fejlesztések miatti változtatás joga fenntartva!

02/2012 kiadás

Upute za instaliranje / Zamjena plinske sapnice Logamax plus GB162-80/100

Opseg isporuke (→ sl. 1)

1. Plinska sapnica
2. O-prsten plinske sapnice
3. O-prsten ventilatora
4. Vijci (4x)
5. Upute za instaliranje
6. Naljepnica (2x)

Montaža

OPASNOST PO ŽIVOT
od eksplozije zapaljivog plina.
- Radove na dijelovima koji provode plin izvodite samo ako ste ovlašteni za izvođenje ovih radova.

- Prekinite opskrbu strujom instalacije grijanja (→ sl. 2).
- Zatvorite plinski pipac. Za to utisnite plinski pipac i okrećite ga na desno 1 okreta (→ sl. 3, [**A**]).
- Otpustite bravu vrata kotla 1 okreta pomoću ključa za odzračivanje (→ sl. 4, **povećalo**).
- Pritisnite bravu prema dolje (→ sl. 4) i otvorite vrata kotla.
- Otpustite vijčani spoj (→ sl. 5, [1]) na plinskoj armaturi i izvucite 4 utikača (→ sl. 5, [2]) na plinskoj armaturi.
- Izvucite utikač mrežnog priključka (→ sl. 6, [1]) na ventilatoru.
- Izvucite utikač kabela mjerača broja okretaja (→ sl. 6, [2]) na ventilatoru. Ovdje pritiskom otpustite zapor na utikaču.
- Skinite usisnu cijev zraka s Venturijeve cijevi (→ sl. 7).
- Otvorite 4 okidna zatvarača na poklopcu plamenika (→ sl. 8).
- Skinite poklopac plamenika s jedinicom plin/zrak (→ sl. 9).
- Otpustite 3 vijka (→ sl. 10, [1]) i skinite plinsku armaturu s Venturijevom cijevi (→ sl. 10, [2]) s ventilatora.
- Otpustite 4 vijka (→ sl. 11, [1]) i skinite plinsku armaturu s Venturijeve cijevi (→ sl. 11, [2]).
- Izvadite O-prsten (→ sl. 12, [1]).
- Izvadite plinsku sapnicu (→ sl. 13, [1]).
- Umetnite plinsku sapnicu koja odgovara vrsti plina zajedno s priloženim O-prstenom (→ tab. 1, sl. 12 i sl. 13).

Kotao	Država	Vrsta plina	Promjer plinske sapnice [mm]
Logamax plus GB162-80/100	HR	Zemni plin **H**	8,4
		Propan **3P**	4,7

Tab. 1 Promjer plinskih sapnica

- Umetnite novi O-prsten (→ sl. 1, [3]) na ventilator (→ sl. 14).
- Sve dijelove ponovno montirajte obrnutim redoslijedom. Pri ponovnom umetanju-plamenika pazite da se zarez nalazi na desnoj strani (→ sl. 15, **povećalo**).
- Otvorite plinski pipac. Za to utisnite plinski pipac i okrećite ga na lijevo 1 okreta (→ sl. 3, [**B**]).
- Provedite radove pri puštanju u pogon sukladno uputama za instaliranje i održavanje kotla Logamax plus GB162-80/100 i nanovo ispunite priloženi protokol za puštanje u pogon.
- Postavite naljepnicu (→ sl. 1, [6]) na Venturijevu cijev i oplatu.

ŠTETE NA KOTLU
zbog pogrešno podešene plinske armature.
- Obratite pažnju da se omjer plina/zraka mora nanovo podesiti nakon zamjene plinske sapnice. Za to vidi Upute za instaliranje i održavanje kotla.

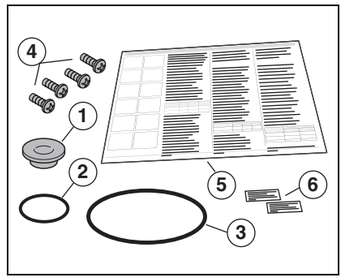
ŠTETE NA KOTLU
moguće zbog pogrešnog podešenja omjera plina/zraka!
- Omjer plina/zraka podešavajte **isključivo** u djelomičnom opterećenju (malom opterećenju)!
- Omjer plina/zraka podešavajte **samo** na temelju razlike tlaka plina/zraka, a nikada na temelju izmjerenih vrijednosti dimnih plinova, kao što su $CO/CO_2/NO_x$!

OPASNOST PO ŽIVOT
od eksplozije zapaljivog plina.
- Obratite pažnju da se nakon zamjene plinske sapnice mora provesti kontrola zabrtvljenosti. Za to vidi Upute za instaliranje i održavanje kotla.

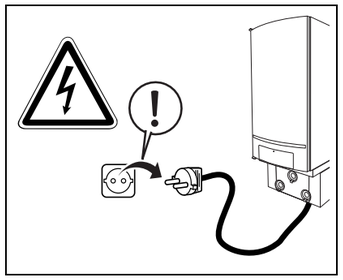
- Zatvorite vrata kotla i zaključajte bravu ključem za odzračivanje 1 okreta na desno.

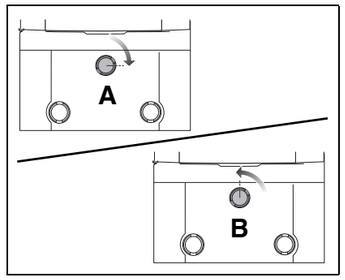
Zadržavamo pravo na promjene zbog tehničkih poboljšanja!

Izdanje 02/2012

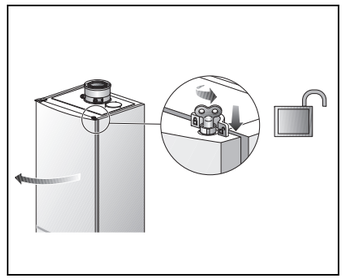


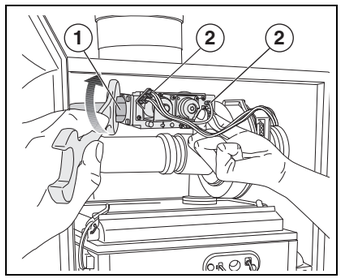
Sl. 1 / Fig. 1


Sl. 2 / Fig. 2

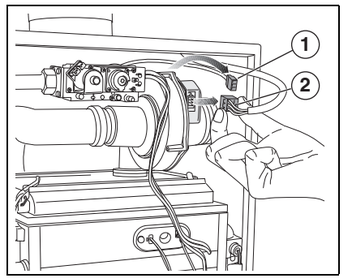


Sl. 3 / Fig. 3

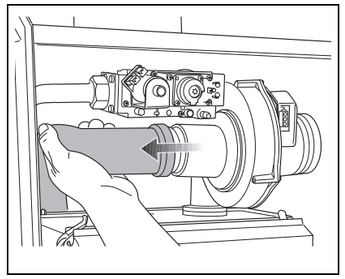

Sl. 4 / Fig. 4

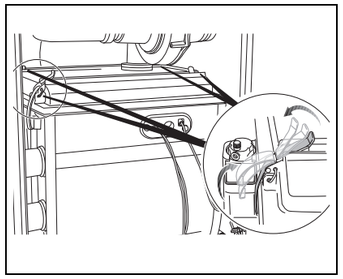


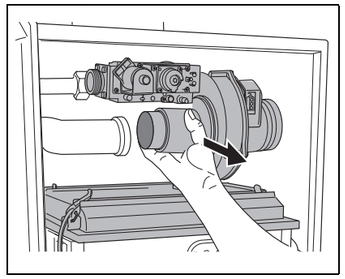
Sl. 5 / Fig. 5

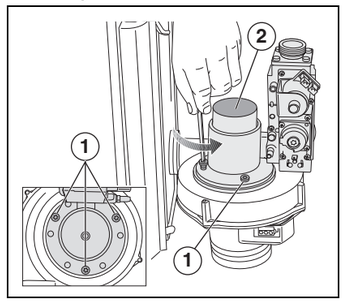


Sl. 6 / Fig. 6

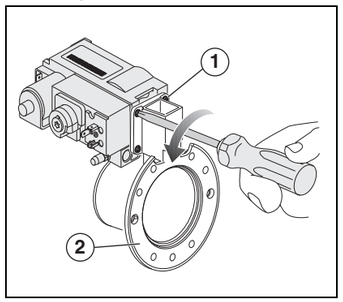

Sl. 7 / Fig. 7


Sl. 8 / Fig. 8

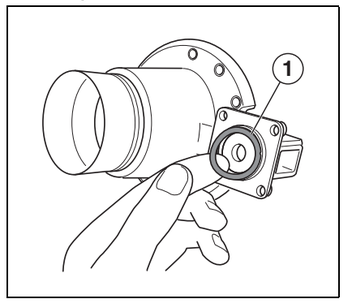

Sl. 9 / Fig. 9



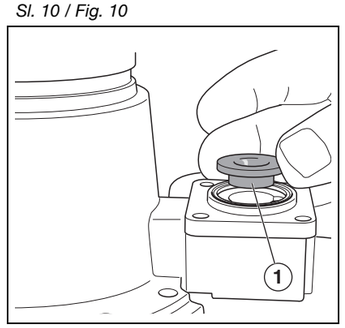
Sl. 10 / Fig. 10



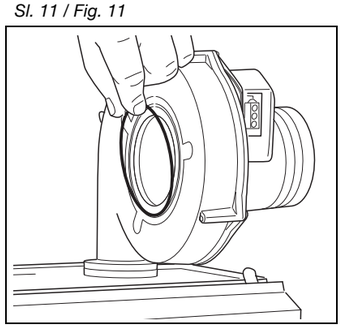
Sl. 11 / Fig. 11

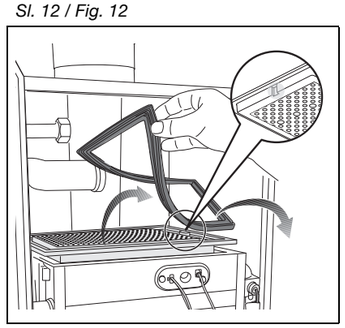


Sl. 12 / Fig. 12



Sl. 13 / Fig. 13


Sl. 14 / Fig. 14


Sl. 15 / Fig. 15

Navodila za montažo pri menjavi plinske šobe Logamax plus GB162-80/100

Opis dobavljene opreme (→ sl. 1)

1. plinska šoba
2. o-tesnilo za plinsko šobo
3. o-tesnilo za ventilator
4. vijaki (4x)
5. navodila za montažo
6. nalepka (2x)

Montaža

ŽIVLJENJSKA NEVARNOST
zaradi eksplozije vnetljivih plinov.
- Dela na plinovodnih delih naprave smete opravljati le, če imate koncesijo za izvajanje del na plinskih napeljavah.

- Ogrevalno napravo pod napetostjo izklopite (→ sl. 2).
- Zaprite plinsko pipo. Pri tem plinsko pipo potisnite navzdol in jo obrnite za ¼ obrata v desno (→ sl. 3, [**A**]).
- Zapiralo na vratih kotla odvijte z odzračevalnim ključkom za ¼ obrata (→ sl. 4, **detajl**).
- Zapiralo potisnite navzdol (→ sl. 4) in odprite vrata kotla.
- Odvijte holandsko matico cevne zveze (→ sl. 5, [1]) med dovodom plina in plinsko armaturo in iztaknite 4 vtiče (→ sl. 5, [2]) na plinski armaturi.
- Izvlecite vtič omrežnega priključka (→ sl. 6, [1]) na ventilatorju.
- Iztaknite vtič krmilnega kabla (→ sl. 6, [2]) na ventilatorju. Stisniti morate zapah na vtiču.
- Z ventilatorja odklopite sesalno cev za zrak (→ sl. 7).
- Odprite 4 zapirala na pokrovu gorilnika (→ sl. 8).
- Odstranite pokrov gorilnika z enoto za plin/zrak (→ sl. 9).
- Odvijte 3 vijake (→ sl. 10, [1]) in snemite plinsko amaturo skupaj z Venturijevo cevjo (→ sl. 10, [2]).
- Odvijte 4 vijake (→ sl. 11, [1]) in snemite plinsko amaturo z Venturijeve cevi (→ sl. 11, [2]).
- Odstranite o-tesnilo (→ sl. 12, [1]).
- Odstranite plinsko šobo (→ sl. 13, [1]).
- Vstavite ustrezno plinsko šobo (glede na vrsto plina) vključno z dobavljenim o-tesnilom (→ tab. 1, sl. 12 in sl. 13).

ogrevalni kotel	država	vrsta plina	premer plinske šobe [mm]
Logamax plus GB162-80/100	SI	zemeljski plin **H**	8,4
		propan 3P	4,7

Tab. 1 Premer plinskih šob

- Vstavite novo o-tesnilo (→ sl. 1, [3]) na ventilatorju (→ sl. 14).
- Vse odmontirane dele setavite nazaj v obratnem vrstnem redu. Ko vstavljate gorilnik nazaj v kotel, pazite, da je zareza na desni strani (→ sl. 15, **detajl**).
- Odprite plinsko pipo. Pri tem plinsko pipo potisnite navzdol in jo obrnite za ¼ obrata v levo (→ sl. 3, [**B**]).
- Opravite dela za zagon skladno z navodili za montažo in vzdrževanje Logamax plus GB162-80/100 in izpolnite nov kontrolni list.
- Na Venturijevo cev nalepite nalepko (→ sl. 1, [6]).

NEVARNOST POŠKODOVANJA KOTLA
zaradi napačno nastavljene plinske armature.
- Pazite, da po zamenjavi plinske šobe razmerje plin-zrak ponovno nastavite. Upoštevajte navodila za montažo in vzdrževanje kotla.

NEVARNOST POŠKODOVANJA KOTLA
zaradi napačne nastavitve razmerja plin-zrak!
- Razmerje plin-zrak nastavljajte **izključno** pod delno obremenitvijo (minimalna moč kotla)!
- Razmerje plin-zrak nastavljajte **samo** na osnovi tlačne razlike plin-zrak in nikoli na osnovi izmerjenih vrednosti zgorevalnega zraka ($CO/CO_2/NO_x$)!

ŽIVLJENJSKA NEVARNOST
zaradi eksplozije vnetljivih plinov.
- Pazite, da po zamenjavi plinske šobe ponovno opravite kontrolo tesnosti. Upoštevajte navodila za montažo in vzdrževanje kotla.

- Zaprite vrata kotla in z odzračevalnim ključkom zaklenite ključavnico za ¼ obrata v desno.

Pridržujemo si pravico do sprememb zaradi tehničnih izboljšav!

Izdaja 02/2012

Instrucțiuni de montare / schimbare a ajutajului de gaz Logamax plus GB162-80/100

Conținut livrare (→ fig. 1)

1. Ajutaj de gaz
2. Ajutaj de gaz cu garnitură inelară toroidală
3. Suflantă cu garnitură inelară toroidală
4. Șuruburi (4x)
5. Instrucțiuni de montare
6. Autocolant (2x)

Montajul

PERICOL DE MOARTE
prin explozia gazelor inflamabile.
- Executați lucrări pentru părțile de instalație conducătoare de gaz, numai dacă posedați licența pentru acest lucru.

- Deconectați instalația de încălzire (→ fig. 2).
- Închideți robinetul de gaz. Pentru aceasta apăsați robinetul de gaz și rotiți ¼ de tura spre dreapta (→ fig. 3, [**A**]).
- Deschideți zăvorul ușii cazanului cu cheia de aerisire rotindu-l cu ¼ de tura (→ fig. 4, **lupă**).
- Apăsați zăvorul (→ fig. 4) și deschideți ușa cazanului.
- Îndepărtați șuruburile armăturii cu gaz (→ fig. 5, [1]) si scoateți cele 4 ștechere din armătura cu gaz (→ fig. 5, [2]).
- Scoateți ștecherul racordului la rețea (→ fig. 6, [1]) din suflantă.
- Scoateți ștecherul cablului tahometric (→ fig. 6, [2]) din suflantă. În acest scop desfaceți blocajul ștecherului prin apăsare.
- Scoateți țeava de aspirație aer din tubul Venturi (→ fig. 7).
- Deschideți cele 4 zăvoare cu închidere automată de la capacul arzătorului (→ fig. 8).
- Detașați capacul arzătorului cu unitatea de gaz/aer (→ fig. 9).
- Desfaceți cele 3 șuruburi (→ fig.10, [1]) și desprindeți armătura de gaz cu tubul Venturi de suflantă (→ fig. 10, [2]).
- Desfaceți cele 4 șuruburi (→ fig. 11, [1]) și desprindeți armătura de gaz de tubul Venturi (→ fig. 11, [2]).
- Scoateți garnitura inelară toroidală (→ fig. 12, [1]).
- Scoateți ajutajul de gaz (→ fig. 13, [1]).
- Montați ajutajul de gaz ce corespunde tipului de gaz și garniturii inelare toroidale ce vă este livrată (→ tab. 1, fig. 12 și fig. 13).

Cazan de încălzire	Țara	Tip gaz	Diametrul ajutajului de gaz [mm]
Logamax plus GB162-80/100	RO	Gaz metan **H**	8,4
		Propan **3P**	4,7

Tab. 1 Diametrul ajutajelor de gaz

- Montați noua garnitură inelară toroidală (→ fig. 1, [3]) la suflantă (→ fig. 14).
- Montați totul în ordine inversă. Fiți atenți ca în timpul remontării arzătorului partea sa zimțată să se afle pe partea dreaptă (→ fig. 15, **lupă**).
- Deschideți robinetul de gaz. Pentru aceasta apăsați robinetul de gaz si rotiți-l cu ¼ de tura catre stanga (→ fig. 3, [**B**]).
- Executați lucrările de pus in funcțiune conform instructiunilor de montaj și instrucțiunilor de întreținere pentru Logamax plus GB162-80/100 și completați din nou protocolul de punere în funcțiune de acolo.
- Fixați autocolantul (→ fig. 1, [6]) pe tubul Venturi și pe mască.

AVARII ALE CAZANULUI
datorate armăturii de gaz montate greșit.
- Fiți atenți ca raportul gaz/aer să fie reglat din nou după schimbarea ajutajului de gaz. Vedeți în acest scop montajul și instrucțiunile de întreținere ale cazanului.

AVARII ALE CAZANULUI
posibile din cauza reglării greșite a raportului gaz/aer!
- Reglați raportul gaz/aer **exclusiv** în sarcină parțială (sarcină mică)!
- Reglați raportul gaz/aer **numai** pe baza diferenței de presiune gaz/aer și nicoidată pe baza valorilor măsurate de gaz ars precum $CO/CO_2/NO_x$!

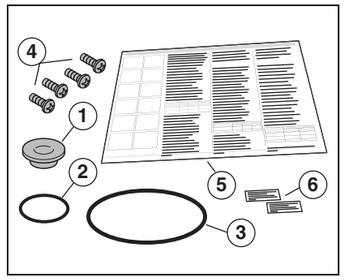
PERICOL DE MOARTE
prin explozia gazelor inflamabile.
- Fiți atenți să efectuați controlul de etanșeitate după schimbarea ajutajului de gaz. Vedeți pentru aceasta montajul și intrucțiunile de întreținere ale cazanului.

- Închideți ușa cazanului și zăvorâți lacătul cu cheia de aerisire cu ¼ de tura la dreapta.

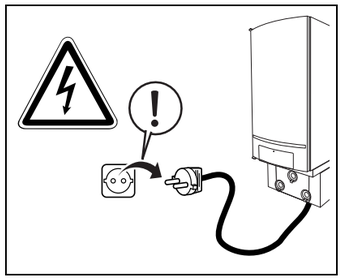
Modificări sub rezerva îmbunătățirilor tehnice!

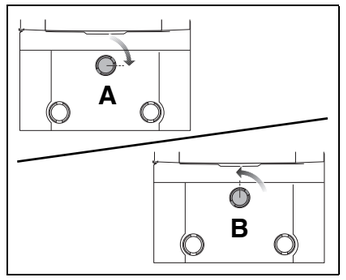
Ediția 02/2012

721.458A 0013

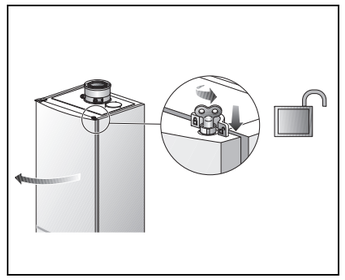


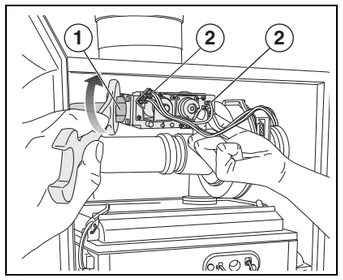
Joon. 1 / 1 pav.


Joon. 2 / 2 pav.

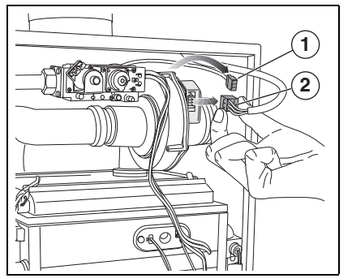


Joon. 3 / 3 pav.

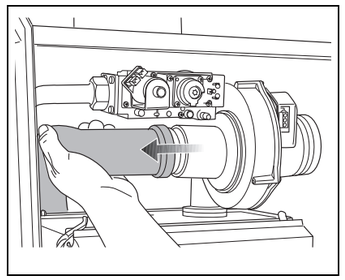

Joon. 4 / 4 pav.

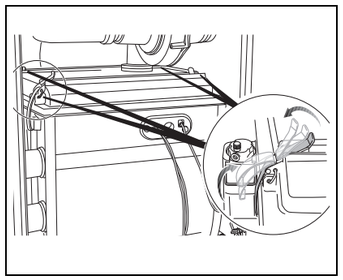


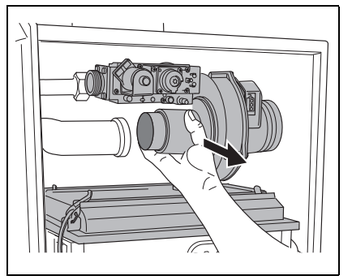
Joon. 5 / 5 pav.

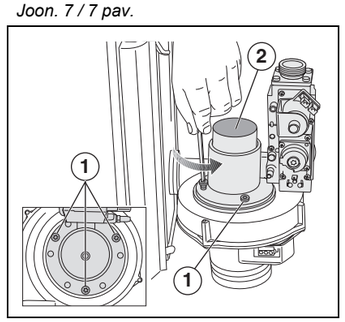


Joon. 6 / 6 pav.

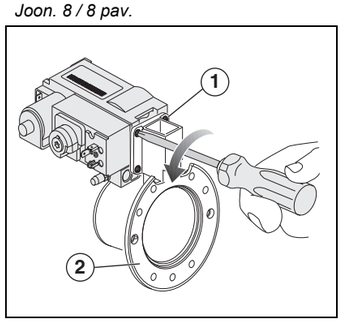

Joon. 7 / 7 pav.


Joon. 8 / 8 pav.

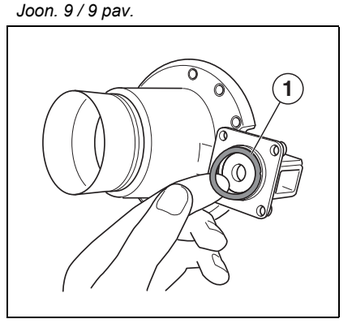

Joon. 9 / 9 pav.



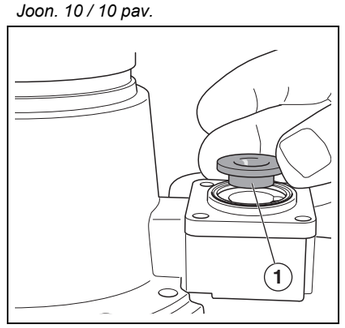
Joon. 10 / 10 pav.



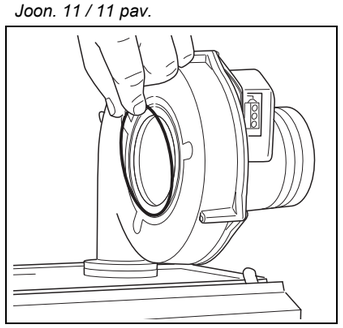
Joon. 11 / 11 pav.

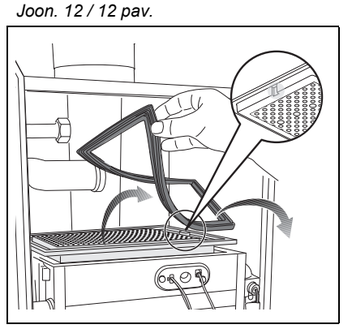


Joon. 12 / 12 pav.



Joon. 13 / 13 pav.


Joon. 14 / 14 pav.


Joon. 15 / 15 pav.

Paigaldusjuhend gaasidüüsi vahetamine Logamax plus GB162-80/100

Tarnekomplekt (→ joon. 1)

1. Gaasidüüs
2. Gaasidüüsi O-rõngas
3. Ventilaatori O-rõngas
4. Kruvid (4x)
5. Paigaldusjuhend
6. Kleebis (2x)

Paigaldus

ELUOHTLIK
tuleohtlike gaaside plahvatamise tõttu.
- Gaasi juhtivate osade juures viige töid läbi vaid siis, kui Teil on nende tööde läbiviimiseks vajalik luba.

- Lülitage kütteseade vooluvõrgust välja (→ joon. 2).
- Sulgege gaasikraan. Selleks vajutage gaasikraan sisse ja keerake veerand pööret paremale (→ joon. 3, [**A**]).
- Avage katlaukse lukustus, keerates ventilatsioonivõtit veerand pööret (→ joon. 4, **suurendus**).
- Vajutage lukustus alla (→ joon. 4) ja avage katlauks.
- Avage gaasisegisti kruvid (→ joon. 5, [1]) ja eemaldage gaasisegistilt 4 pistikut (→ joon. 5, [2]).
- Eemaldage ventilaatorilt toiteühenduse pistik (→ joon. 6, [1]).
- Eemaldage ventilaatorilt tahhomeetri kaabli pistik (→ joon. 6, [2]). Selleks vabastage pistiku riivistus vajutamise teel.
- Eemaldage ventuuri torult õhu sisenemistoru (→ joon. 7).
- Avage põleti katte 4 fiksaatorit (→ joon. 8).
- Eemaldage põleti kate koos gaasi-/õhuseadmega (→ joon. 9).
- Avage 3 kruvi (→ joon. 10, [1]) ja eemaldage ventilaatorilt gaasisegisti koos ventuuriga (→ joon. 10, [2]).
- Avage 4 kruvi (→ joon. 11, [1]) ja eemaldage ventuurilt gaasisegisti (→ joon. 11, [2]).
- Võtke O-rõngas (→ joon. 12, [1]) välja.
- Võtke gaasidüüs (→ joon. 13, [1]) välja.
- Kasutage gaasiliigile vastavat gaasidüüsi koos kaasasoleva O-rõngaga (→ tab. 1, joon. 12 ja joon. 13).

Küttekatel	Riik	Gaasiliik	Gaasidüüsi läbimõõt [mm]
Logamax plus GB162-80/100	EE	Maagaas **H**	8,4
		Propaan **3P**	4,7

Tab. 1 Gaasidüüside läbimõõt

- Kasutage ventilaatoril uut O-rõngast (→ joon. 1, [3]) → (joon. 14).
- Paigaldage kõik vastupidises järjekorras tagasi. Jälgige põleti tagasipaigaldamisel,et täke oleks paremal pool (→ joon. 15, **suurendus**).
- Avage gaasikraan. Selleks vajutage gaasikraan sisse ja keerake veerand pööret vasakule (→ joon. 3, [**B**]).
- Viige läbi käikuandmistööd vastavalt Logamax plus GB162-80/100 paigaldus- ja hooldusjuhendile ning täitke uuesti sealolev käikuandmisprotokoll.
- Paigaldage ventuurile ja korpusele kleebis (→ joon. 1, [6]).

KATLAKAHJUSTUSED
valesti seadistatud gaasisegisti tõttu.
- Arvestage, et gaasi-õhu suhe tuleb pärast gaasidüüsi vahetamist uuesti reguleerida. Vaadake selle kohta küttekatla paigaldus- ja hooldusjuhendit.

KATLAKAHJUSTUSED
võimalik gaasi-õhu suhte vale reguleerimise korral!
- Gaasi-õhu suhet tohib reguleerida **ainult** osakoormusel (väikekoormusel)!
- Gaasi-õhu suhet tohib reguleerida ainult gaasi-õhu rõhuerinevuse alusel ning mitte kunagi mõõdetud heitgaasi väärtuste, nt $CO/CO_2/NO_x$ alusel!

ELUOHTLIK
tuleohtlike gaaside plahvatamise tõttu.
- Arvestage, et pärast gaasidüüsi vahetamist tuleb läbi viia lekkekindluse kontroll. Vaadake selle kohta küttekatla paigaldus- ja hooldusjuhendit.

- Sulgege katlauks ja lukustage see, keerates lukku ventilatsioonivõtmega veerand pööret paremale.

Dujų antgalio Logamax plus GB162-80/100 keitimo instrukcija

Komplektacija (→ 1 pav.)

1. Dujų žiklerinis antgalis
2. Dujų antgalio sandarinimo žiedas
3. Ventilaitoriaus sandarinimo žiedas
4. Tvirtinimo varžtai (4x)
5. Montavimo instrukcija
6. Lipdukai (2x)

Montavimas

PAVOJUS GYVYBEI
dėl degių dujų sprogimo.
- Dujofikavimo darbus galite atlikti, jei turite tam tikrą leidimą.

- Šildymo sistemą išjunkite iš elektros tinklo (→ 2 pav.).
- Užsukite dujų čiaupą. Norėdami tai padaryti, įspauskite dujų čiaupą ir ¼ pasukimu pasukite į dešinę (→ 3 pav., [**A**]).
- Katilo durelių užraktą atrakinkite, nuorinimo raktelį pasukdami ¼ pasukimu (→ 4 pav., **padidinta**).
- Užraktą spustelėkite į apačią (4 pav.) ir atidarykite katilo dureles.
- Atlaisvinkite dujų sistemos armatūros varžtus (→ 5 pav., [1]) ir ištraukite 4 kištukus (→ 5 pav., [2]).
- Ištraukite ventiliatoriaus maitinimo laido kištuką (→ 6 pav., [1]).
- Ištraukite ventiliatoriaus tacho kabelio kištuką (→ 6 pav., [2]). Spustelėję atšaukite kištuko fiksavimo įtaisą.
- Ištraukite difuzoriaus oro įsiurbimo vamzdį (→ 7 pav.).
- Atkabinkite 4 degiklio dangčio spyruoklinius užraktus (→ 8 pav.).
- Nuimkite degiklio dangtį, ant kurio yra dujų ir oro blokas (→ 9 pav.).
- Atlaisvinkite 3 varžtus (→ 10 pav., [1]) ir nuimkite dujų sistemos armatūrą su ventilaitoriaus difuzoriumi (→ 10 pav., [2]).
- Atlaisvinkite 4 varžtus (→ 11 pav., [1]) ir nuimkite difuzoriaus dujų sistemos armatūrą (→ 11 pav., [2]).
- Nuimkite sandarinimo žiedą (→ 12 pav., [1]).
- Nuimkite dujų tūtos antgalį (→ 13 pav., [1]).
- Uždėkite dujų rūšiai tinkamą dujų žiklerinį antgalį ir kartu pristatytą sandarinimo žiedą (→ 1 lent., 12 ir 13 pav.).

Šildymo katilas	Šalis	Dujų rūšis	Dujų žiklerinio antgalio skersmuo mm
Logamax plus GB162-80/100	LT	Gamtinės dujos **H**	8,4
		Propanas **3P**	4,7

1 lent. Dujų žiklerinio antgalio skersmuo

- Ant ventiliatoriaus (→ 14 pav.) uždėkite naują sandarinimo žiedą (→ 1 pav., [1]).
- Visus komponentus sumontuokite atvirkščia tvarka. Statydami į vietą degiklį, užtikrinkite, kad įpjova būtų dešinėje pusėje (→ 15 pav., **padidinta**).
- Atsukite dujų čiaupą. Norėdami tai padaryti, įspauskite dujų čiaupą ir ¼ pasukimu pasukite į kairę (→ 3 pav., [**B**]).
- Vadovaudamiesi Logamax plus GB162-80/100 montavimo ir techninės priežiūros instrukcija, atlikite šildymo katilo pirminę eksploataciją ir iš naujo užpildykite ten esantį atidavimo eksploatacijai protokolą.
- Lipdukus (→ 1 pav., [6]) priklijuokite ant difuzoriaus ir gaubto.

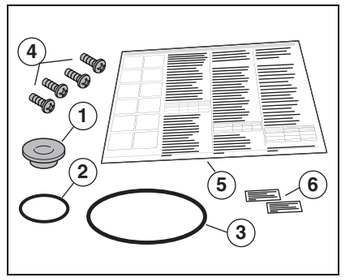
KATILAS GALI SUGESTI
dėl netinkamai nustatytos dujų sistemos armatūros.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad, pakeitę dujų antgalį, turite iš naujo nustatyti dujų ir oro santykį. Žr. šildymo katilo montavimo ir techninės priežiūros intstrukciją.

KATILAS GALI SUGESTI
dėl netinkamo dujų ir oro santykio nustatymo!
- Dujų ir oro santykį nustatykite tik esant dalinei apkrovai (minimaliai apkrovai)!
- Dujų ir oro santykį nustatykite tik pagal dujų ir oro slėgio skirtumą, o ne pagal išmatuotas išmetamųjų dujų vertes, kaip pvz., $CO/CO_2/NO_x$!

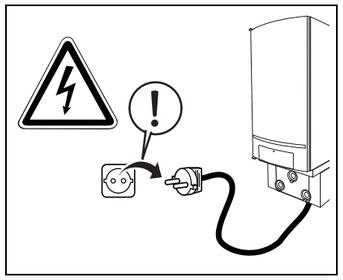
PAVOJUS GYVYBEI
dėl degių dujų sprogimo.
- Pasirūpinkite, kad, pakeitus dujų žiklerinį antgalį, būtų atlikta sandarumo patikra. Žr. šildymo katilo montavimo ir techninės priežiūros instrukciją.

- Uždarykite katilo dureles ir, nuorinimo raktelį ¼ pasukdami į dešinę, užrakindami užraktą.

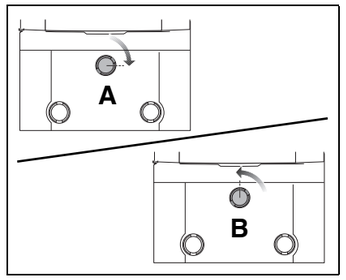
Tehniliste parendustega seotud muudatuste õigus reserveeritud!
Väljaanne 02/2012
Dėl nuolatinio gaminių tobulinimo galimi techniniai pakeitimai!
Leidimas 02/2012



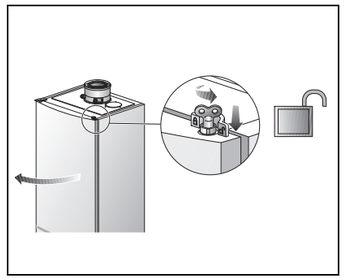
1 att. / *Рис. 1*



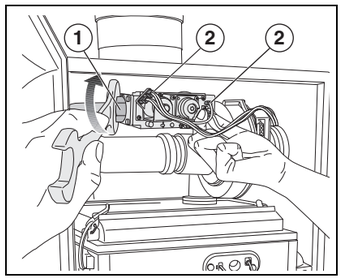
2 att. / *Рис. 2*



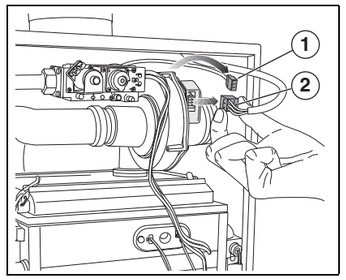
3 att. / *Рис. 3*



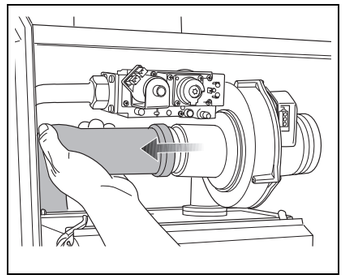
4 att. / *Рис. 4*



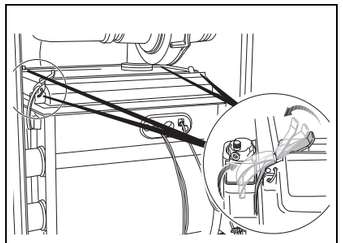
5 att. / *Рис. 5*



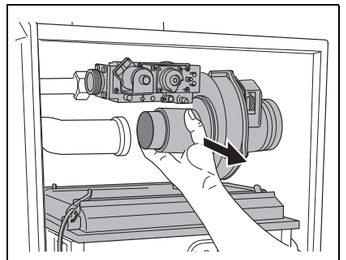
6 att. / *Рис. 6*



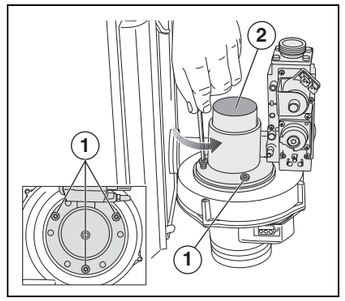
7 att. / *Рис. 7*



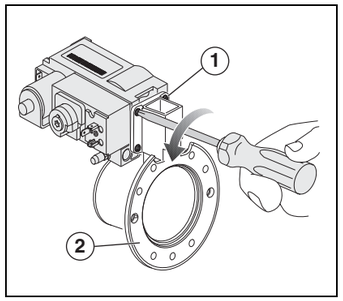
8 att. / *Рис. 8*



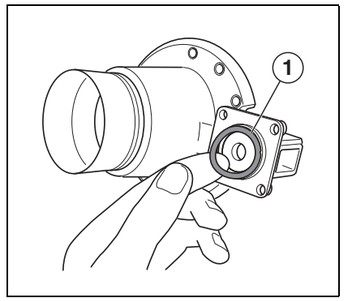
9 att. / *Рис. 9*



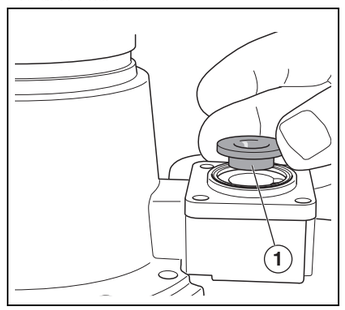
10 att. / *Рис. 10*



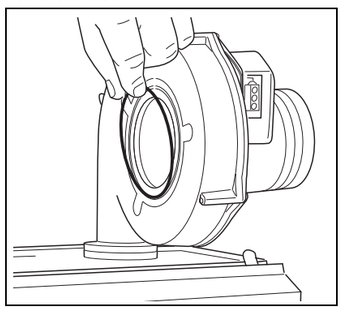
11 att. / *Рис. 11*



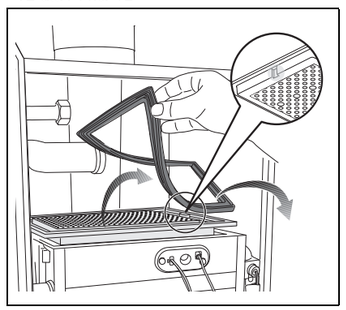
12 att. / *Рис. 12*



13 att. / *Рис. 13*



14 att. / *Рис. 14*



15 att. / *Рис. 15*

Gāzes sprauslu nomaiņas montāžas instrukcija Logamax plus GB162-80/100

Piegādes komplekts (→ 1. att.)

1. Gāzes sprausla
2. Gāzes sprauslas starplika
3. Ventilatora starplika
4. Skrūves (4x)
5. Montāžas instrukcija
6. Uzlīme (2x)

Montāža

APDRAUD DZĪVĪBU
uzliesmojošu gāzu eksplozijas rezultātā.
- Veiciet darbus ar gāzesvadiem tikai tad, ja Jums ir licence šādu darbu veikšanai.

- Atslēdziet apkures sistēmu no strāvas (→ 2. att.).
- Aizveriet gāzes krānu. Nedaudz iespiediet to un pagrieziet uz labo pusi par ¼ apgrieziena (→ 3. att., [**A**]).
- Atveriet katla durvju slēdzi, par ¼ apgrieziena pagriežot ar atgaisotāja atslēgu (→ 4. att., **palielinājumā**).
- Piespiediet slēdzi uz leju (→ 4. att.) un atveriet katla durvis.
- Atskrūvējiet gāzes armatūras skrūvsavienojumus (→ 5. att., [1]) un izvelciet no gāzes armatūras 4 spraudņus (→ 5. att., [2]).
- Izvelciet barošanas tīkla spraudni (→ 6. att., [1]), kas atrodas pie ventilatora.
- Izvelciet tahometra kabeļa spraudni (→ 6. att., [2]), kas atrodas pie ventilatora. Lai to izdarītu, piespiediet spraudņa savienojumu.
- Noņemiet no Venturi sprauslas gaisa iesūkšanas cauruli (→ 7. att.).
- Atveriet degļa virsmas 4 atsperfiksatorus (→ 8. att.).
- Noņemiet degļa virsmu ar gāzes/gaisa sekciju (→ 9. att.).
- Atskrūvējiet 3 skrūves (→ 10. att., [1]) un noņemiet no ventilatora gāzes armatūru ar Venturi sprauslu (→ 10. att., [2]).
- Atskrūvējiet 4 skrūves (→ 11. att., [1]) un noņemiet gāzes armatūru no Venturi sprauslas (→ 11. att., [2]).
- Izņemiet starpliku (→ 12. att., [1]).
- Izņemiet gāzes sprauslu (→ 13. att., [1]).
- Ielieciet gāzes veidam atbilstošu gāzes sprauslu kopā ar komplektā ietilpstošo starpliku (→ 1. tab., 12. att. un 13. att.).

Apkures katls	Valsts	Gāzes veids	Gāzes sprauslu diametrs [mm]
Logamax plus GB162-80/100	LV	Dabasgāze **H**	8,4
		Propāns **3P**	4,7

1. tab Gāzes sprauslu diametrs

- Ielieciet ventilatorā (→ 14. att.) jaunu starpliku (→ 1. att., [3]).
- Iemontējiet visas detaļas atpakaļ apgrieztā secībā. Ievietojot atpakaļ degli, raugieties, lai ierobe būtu labajā pusē (→ 15. att., **palielinājumā**).
- Atveriet gāzes krānu. Nedaudz iespiediet to un pagrieziet uz kreiso pusi par ¼ apgrieziena (→ 3. att., [**B**]).
- Iedarbiniet iekārtu, kā aprakstīts Logamax plus GB162-80/100 montāžas un apkopes instrukcijā, un no jauna aizpildiet tai pievienoto iedarbināšanas protokolu.
- Uzlīmējiet uzlīmes (→ 1. att., [6]) pie Venturi sprauslas un uz korpusa.

KATLA BOJĀJUMI
nepareizi ieregulētas gāzes armatūras dēļ.
- Ievērojiet, ka gāzes/degšanai nepieciešamā gaisa attiecība pēc gāzes sprauslas nomaiņas jāieregulē no jauna. Šajā sakarā skatīt apkures katla montāžas un apkopes instrukciju.

KATLA BOJĀJUMI
nepareiza gāzes/degšanai nepieciešamā gaisa ieregulējuma rezultātā!
- Gāzes/degšanai nepieciešamā gaisa attiecības ieregulēšanu veikt **tikai** pie daļējas slodzes (nelielas slodzes)!
- Gāzes/degšanai nepieciešamā gaisa attiecības ieregulējumus vienmēr veikt tikai, balstoties uz gāzes/degšanai nepieciešamā gaisa spiediena starpību, un nekad, balstoties uz izmērītajām dūmgāzu vērtībām, kā piemēram, $CO/CO_2/NO_x$!

APDRAUD DZĪVĪBU
uzliesmojošu gāzu eksplozijas rezultātā.
- Sekojiet, lai pēc gāzes sprauslas nomaiņas tiktu veikta blīvējumu pārbaude. Šajā sakarā skatīt apkures katla montāžas un apkopes instrukciju.

- Aizveriet katla durvis un aizslēdziet tās, pagriežot atgaisotāja atslēgu par ¼ apgrieziena pa labi.

Tehnisku uzlabojumu rezultātā iespējamas izmaiņas!

Izdevums 02/2012

Инструкция по замене газового сопла Logamax plus GB162-80/100

Объем поставки (→ рис. 1)

1. Газовое сопло
2. уплотнительное кольцо газового сопла
3. уплотнительное кольцо вентилятора
4. винты (4x)
5. инструкция по монтажу
6. Наклейка (2x)

Монтаж

ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ
из-за взрыва воспламенившихся газов.
- Работы с газовым оборудованием возможны только при наличии разрешения на их проведение.

- Отключить отопительную установку от электросети (→ рис. 2).
- Закрыть кран подачи газа. Для этого нажать кран для подачи газа и повернуть вправо на четверть оборота (→ рис. 3, [**A**]).
- Повернуть замок двери котла с помощью ключа для удаления воздуха на четверть оборота (→ рис. 4, **лупа**).
- Нажать замок вниз (→ рис. 4) и открыть дверь котла.
- Ослабить резьбовое соединение (→ рис. 5, [1]) на газовой арматуре и отсоединить 4 штекера (→ рис. 5, [2]) от газовой арматуры.
- Отсоединить штекер подключения сети (→ рис. 6, [1]) на вентиляторе.
- Отсоединить штекер тахокабеля (→ рис. 6, [2]) на вентиляторе. Для этого деблокировать штекер, нажав на фиксатор.
- Снять всасывающую трубу с трубкой Вентури (→ рис. 7).
- Открыть 4 защелки на крышке горелки (→ рис. 8).
- Снять крышку горелки с блоком газа/воздуха (→ рис. 9).
- Вывинтить 3 винта (→ рис. 10, [1]) и отсоединить газовую арматуру с трубкой Вентури (→ рис. 10, [2]) от вентилятора.
- Вывинтить 3 винта (→ рис. 11, [1]) и отсоединить газовую арматуру от трубки Вентури (→ рис. 11, [2]).
- Извлечь уплотнительное кольцо (→ рис. 12, [1]).
- Извлечь газовое сопло (→ рис. 13, [1]).
- Установить газовое сопло для соответствующего газа, включая входящее в комплект поставки уплотнительное кольцо (→ таб. 1, рис. 12 и рис. 13).

Отопительный котел	Страна	Вид газа	Диаметр газового сопла [мм]
Logamax plus GB162-80/100	RU	Природный газ **H**	8.4
		Пропан **3P**	4.7

Таб. 1 Диаметр газовых сопел

- Установить новое уплотнительное кольцо (→ рис. 1, [3]) на вентилятор (→ рис. 14).
- Выполнить монтаж в обратной последовательности. При установке горелки на место следите за тем, чтобы прорезь находилась с правой стороны (→ рис. 15, **лупа**).
- Открыть кран подачи газа. Для этого нажать ручку крана газа и повернуть влево на четверть оборота (→ рис. 3, [**B**]).
- Провести работы по пуску в эксплуатацию согласно инструкции по монтажу и техническому обслуживанию Logamax plus GB162-80/100 и заполнить соответствующий протокол ввода в эксплуатацию.
- Разместить наклейки (→ рис. 1, [6]) на трубке трубку Вентури и обшивке.

ВОЗМОЖНО ПОВРЕЖДЕНИЕ КОТЛА
из-за неправильно установленной газовой арматуры.
- Не забудьте после замены газового сопла заново установить соотношение газ/воздух. См. также инструкцию по монтажу и техническому обслуживанию отопительного котла.

ВОЗМОЖНО ПОВРЕЖДЕНИЕ КОТЛА
из-за неверной установки соотношения газ/воздух!
- Соотношение газа и воздуха устанавливать **исключительно** при частичной нагрузке!
- Соотношение газ/воздух устанавливать только на основе разницы давления газа и воздуха а не на основе измеренных параметров дымовых газов, таких как содержание $CO/CO_2/NO_x$!

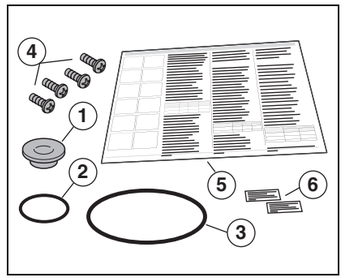
ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ
из-за взрыва воспламенившихся газов.
- Не забудьте провести контроль герметичности после замены газового сопла. См. также инструкции по монтажу и техническому обслуживанию отопительного котла.

- Закрыть дверь котла и запереть замок с помощью ключа для удаления воздуха, повернув его на ¼ оборота вправ.

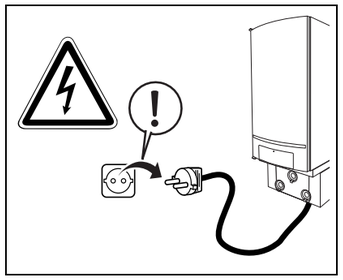
Оставляем за собой право на изменения!

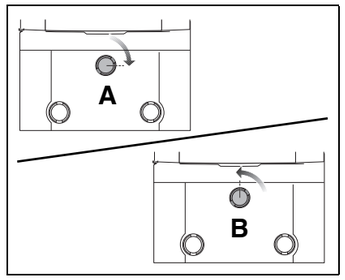
Издание 02/2012

721.458A 0013

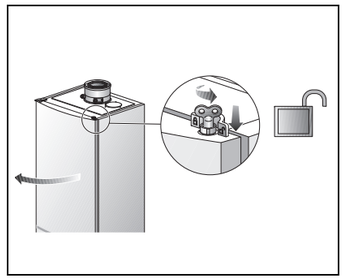


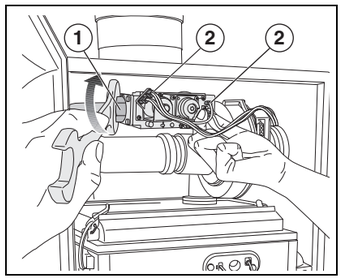
Фиг. 1 / мал. 1


Фиг. 2 / мал. 2

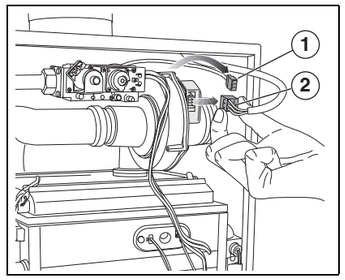


Фиг. 3 / мал. 3

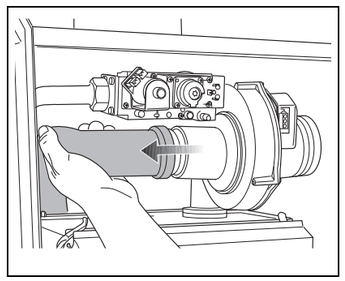

Фиг. 4 / мал. 4

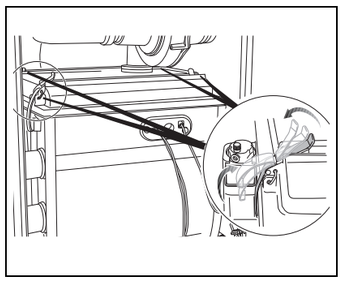


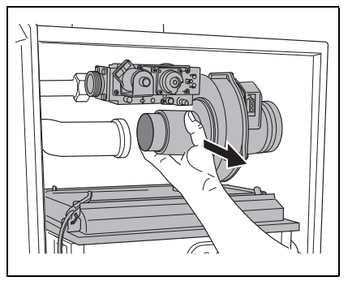
Фиг. 5 / мал. 5

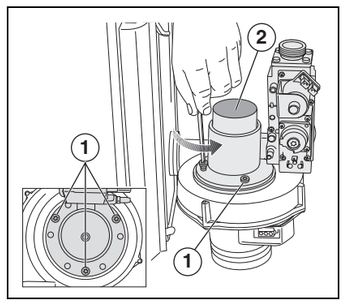


Фиг. 6 / мал. 6

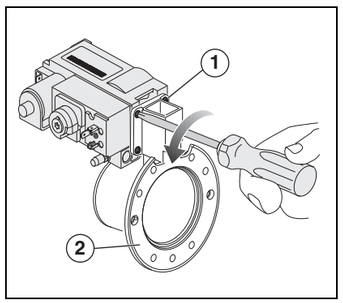

Фиг. 7 / мал. 7


Фиг. 8 / мал. 8

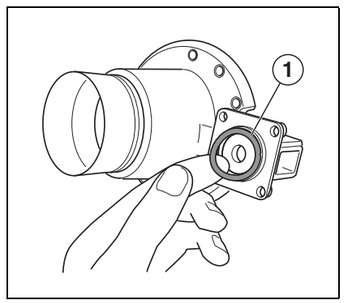

Фиг. 9 / мал. 9



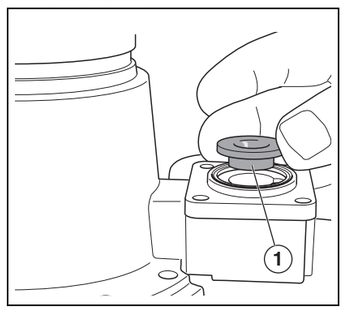
Фиг. 10 / мал. 10



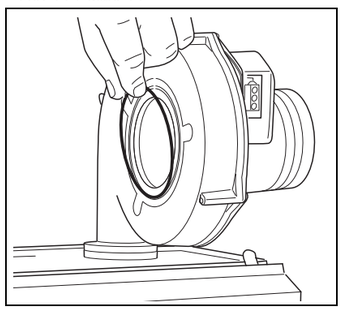
Фиг. 11 / мал. 11

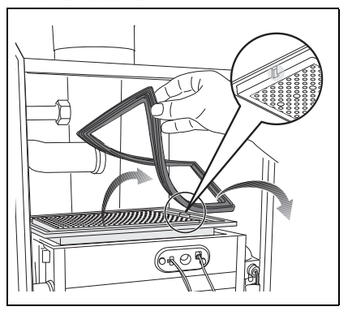


Фиг. 12 / мал. 12



Фиг. 13 / мал. 13


Фиг. 14 / мал. 14


Фиг. 15 / мал. 15

Ръководство за монтаж Смяна на газовата дюза Logamax plus GB162-80/100

Обем на доставката (→ Фиг. 1)

1. Газова дюза
2. уплътнителен пръстен О-газова дюза
3. уплътнителен пръстен О-вентилатор
4. болтове (4x)
5. ръководство за монтаж
6. лепенка (2x)

Монтаж

ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА
от експлозия на запалими газове.
- Работите по газопроводните части на инсталацията могат да се провеждат само от оторизирана фирма.

- Изключете електрическото захранване на отоплителната инсталация (→ Фиг. 2).
- Затваряне на крана за газ. За целта натиснете крана за газ и го въртете с ¼ оборот на дясно (→ Фиг. 3, [**A**]).
- Освободете бравата на вратата на котела посредством ключа за обезвъздушаване с ¼ оборот (→ Фиг. 4, **лупа**).
- Натиснете бравата надолу (→ Фиг. 4) и отворете вратата на котела.
- Освободете завинтванията (→ Фиг. 5, [1]) на газовата арматура и издърпайте 4 щекера (→ Фиг. 5, [2]) на газовата арматура.
- Издърпайте щекера на връзката на вентилатора с мрежата (→ Фиг. 6, [1]).
- Издърпайте щекера на тахометровия кабел (→ Фиг. 6, [2]) на вентилатора. За целта освободете залостването на щекера чрез натискане.
- Издърпайте всмукателната тръба от вентурито (→ Фиг. 7).
- Отваряйте 4 затварящи пружини на капака на горелката (→ Фиг. 8).
- Свалете капака на горелката заедно с единицата газ/въздух (→ Фиг. 9).
- Освободете 3 ботлтове (→ Фиг. 10, [1]) и свалете газовата арматура с вентурито (→ Фиг. 10, [2]) от вентилатора.
- Освободете 4 ботлтове (→ Фиг. 11, [1]) и свалете газовата арматура с вентурито (→ Фиг. 11, [2]) от вентилатора.
- Свалете уплътнителния пръстен О (→ Фиг. 12, [1]).
- Свалете газовата дюза (→ Фиг. 13, [1]).
- Поставете отговарящата на вида на газа газовата дюза включително доставения уплътнителен пръстен О (→ таблица 1, Фиг. 12 и Фиг. 13).

Отоплителен котел	Страна	Тип газ	Диаметър на дюзите за газ [mm]
Logamax plus GB162-80/100	BG	Природен газ **H**	8,4
		Пропан **3P**	4,7

Таб. 1 Диаметър газова дюза

- Поставете новия уплътнителен пръстен О (→ Фиг. 1, [3]) на вентилатора (→ Фиг. 14).
- Монтирайте отново всички компоненти в обратна последователност. При обратно поставяне на горелката имайте предвид, жлебът да се намира от дясната страна (→ Фиг. 15, **лупа**).
- Отворете крана за газ. За целта натискайте крана за газ на вътре и го въртете с ¼ оборот на ляво (→ Фиг. 3, [**B**]).
- Извършете работите по пускането в експлоатация съгласно ръководствата за монтаж и поддръжка на Логамакс плюс GB162-80/100 и попълнете намиращия се там протокол за пускане в експлоатация.
- Поставете лепенките (→ Фиг. 1, [6]) на вентурито и кожуха.

УВРЕЖДАНЕ НА КОТЕЛА
поради грешно настроена газова арматура.
- Обърнете внимание да настроете след смяната на газовата дюза отново съотношението газ/въздух. За целта вижте ръководствата за монтаж и поддръжка на отоплителния котел.

УВРЕЖДАНЕ НА КОТЕЛА
поради грешна настройка на съотношението газ/въздух!
- Настройвайте съотношението газ/въздух **изключително** само под частичен товар (малък товар)!
- Настройвайте съотношението газ/въздух **само** въз основа на разликата в налягането газ/въздух а никога въз основа на измерените стойности на отработените газове, като $CO/CO_2/NO_x$!

ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА
от експлозия на запалими газове.
- Обърнете внимание след смяната на газовата дюза отново да извършете контрол на уплътняемостта. За целта вижте ръководствата за монтаж и поддръжка на отоплителния котел.

- Затворете вратата на котела и заключете бравата с ключа за обезвъздушаване с ¼ оборот на дясно.

Запазваме си правото на изменения поради технически подобрения!

Издание 02/2012

Інструкція по заміні газового сопла Logamax plus GB162-80/100

Обсяг поставки (→ мал. 1)

1. Газове сопло
2. О-подібне кільце газового сопла
3. О-подібне кільце вентилятора
4. Гвинти (4x)
5. Інструкція з монтажу
6. Наклейка (2x)

Монтаж

НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ
через вибух займистого газу.
- Проводити роботи на газовому обладнанні дозволяється лише фахівцю, який має дозвіл для цієї роботи.

- Знеструмити опалювальний прилад (→ мал. 2).
- Закрийте газовий кран. Крім того натисніть на газовий кран та поверніть на ¼ оберта праворуч (→ мал. 3, [**A**]).
- Послабте замок дверцят котла за допомогою ключа для повітровидалення на ¼ оберта (→ мал.4, **лупа**).
- Натисніть на замок вниз (→ мал. 4) та відкрийте дверцята котла.
- Послабте болти на газовій арматурі (→ мал. 5, [1]) та витягніть 4 штекера з газової арматури (→ мал. 5, [2]).
- Витягніть штекер підключення до мережі (→ мал. 6, [1]) на корпусі.
- Витягніть штекер кабеля тахометра (→ мал. 6, [2]) на корпусі. При цьому штекер звільняється за допомогою натискання.
- Зніміть повітрозбірник з Вентурі (→ мал. 7).
- Відкрити 4 клямки на кришці пальника (→ мал. 8).
- Зніміть кришку з газо/повітряного елемента (мал. 9).
- З болти з профілем (→ мал. 10, [1]) та зніміть газову арматуру разом з Вентурі (→ мал. 10, [2]).
- 4 болти з профілем (→ мал. 11, [1]) та знімить газову арматуру з Вентурі (→ мал. 11, [12]).
- Витягнути О-подібне кільце (→ мал. 12, [1]).
- Витягнути газове сопло (→ мал. 13, [1]).
- Встановити газове сопло відповідно до типу газу, включаючи О-подібне кільце, що входить у комплект поставки (→ таб. 1, мал. 12 та мал. 13).

Опалювальний котел	Країна	Тип газ	Діаметр газового сопла у мм
Logamax plus GB162-80/100	RS	Природний газ **H**	8,4
		Пропан **3P**	4,7

Таб. 1 Діаметр газового сопла

- Вставити нове О-подібне кільце (→ мал. 1, [3]) у вентилятор (→ мал. 14).
- Все змонтувати у зворотньому порядку. Уважно слідкуйте, щоб при встановленні пальника насічка знаходилася з правого боку (→ мал. 15, **лупа**).
- Відкрийте газовий кран. Крім того натисніть на газовий кран та поверніть на ¼ оборота ліворуч (→ мал. 3, [**B**]).
- Роботи по введенню в експлуатацію проводити згідно з інструкцією з монтажу та сервісу для Logamax plus GB162-80/100 та повторно заповнити протокол введення у експлуатацію, який там знаходиться.
- Розмістіть наклейки (→ мал. 1, [6]) на Вентурі та обшивці.

ПОШКОДЖЕННЯ КОТЛА
через неправильно встановлену газову арматуру.
- Слідкуйте за тим, щоб було знов настроєне співвідношення газ/повітря після заміни газового сопла. Дивіться для цього інструкцію з монтажу та обслуговування.

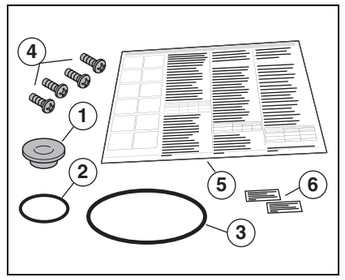
ПОШКОДЖЕННЯ КОТЛА
можливе через неправильну настройку співвідношення газ/повітря!
- Відношення газ/повітря настроювати **виключно** з частковим навантаженням (малим навантаженням)!
- Співвідношення газ/повітря встановлюйте **лише** на підставі різниці тиску між газом та повітрям та ніколи не встановлюйте на підставі виміряного значення відпрацьованих газів, як, наприклад, $CO/CO_2/NO_x$.

НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЖИТТЯ
через вибух займистого газу.
- Слідкуйте, будь ласка, щоб після заміни газового сопла був проведений контроль герметичності. Дивіться для цього інструкцію з монтажу та обслуговування.

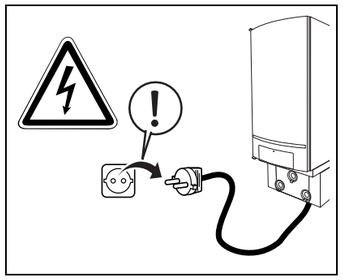
- Зачинити дверцята котла та закрити замок за допомогою ключадля повітровидалення на ¼ оберти праворуч.

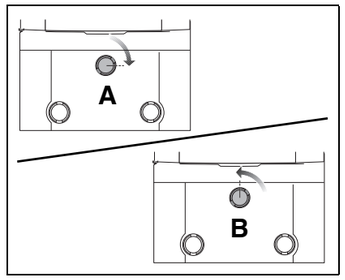
Технічні вдосконалення враховано!

Видання 02/2012

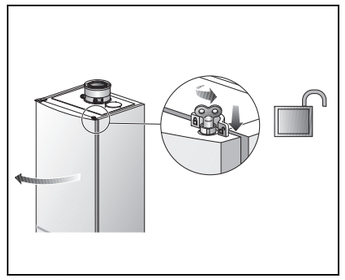


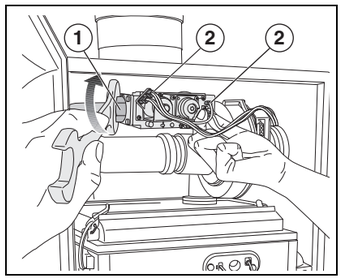
Sl. 1 / σχ. 1


Sl. 2 / σχ. 2

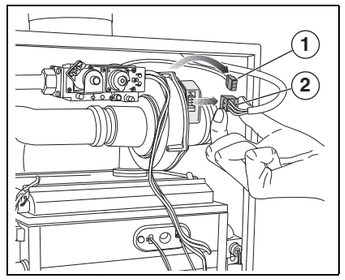


Sl. 3 / σχ. 3

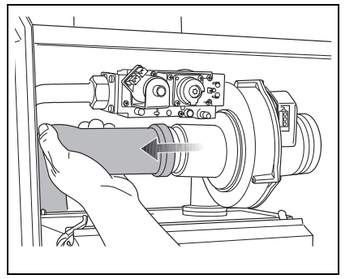

Sl. 4 / σχ. 4

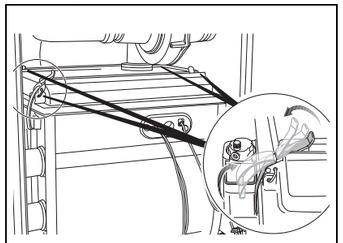


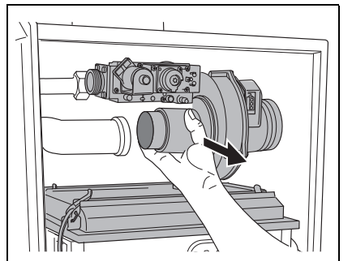
Sl. 5 / σχ. 5

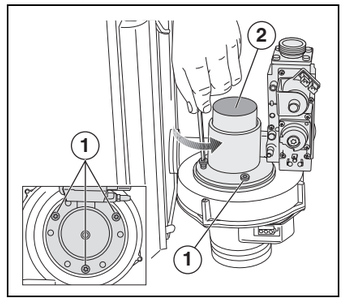


Sl. 6 / σχ. 6

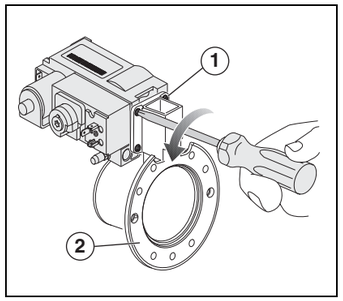

Sl. 7 / σχ. 7


Sl. 8 / σχ. 8

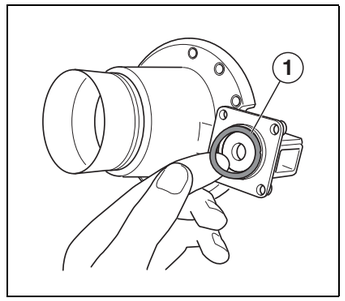

Sl. 9 / σχ. 9



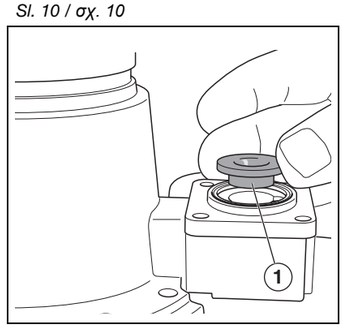
Sl. 10 / σχ. 10



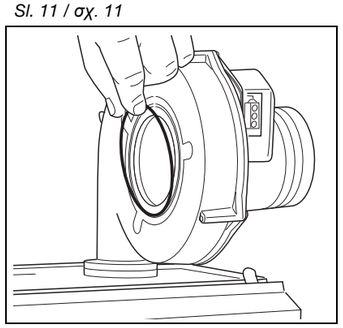
Sl. 11 / σχ. 11

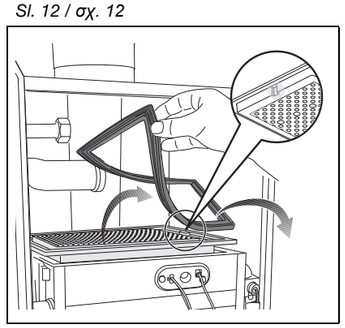


Sl. 12 / σχ. 12



Sl. 13 / σχ. 13


Sl. 14 / σχ. 14


Sl. 15 / σχ. 15

Uputstvo za montažu zamena gasne mlaznice Logamax plus GB162-80/100

Sadržaj pakovanja (→ sl. 1)

1. Gasna mlaznica
2. O-prsten gasne mlaznice
3. O-prsten ventilatora
4. Zavrtnji (4x)
5. Uputstvo za upotrebu
6. Etiketa (2x)

Montaža

OPASNOST PO ŽIVOT
zbog gasova zapaljivih eksplozijom.
- Obavljajte radove na komponentama za vodenje gasa, samo ukoliko imate dozvolu za ove radove.

- Isključite dovod struje u sistem grejanja (→ sl. 2).
- Zatvorite slavinu za gas. Pritisnite slavinu i okrenite je ¼ okreta u desno (→ sl. 3, [**A**]).
- Bravicu za vrata kotla olabavite za ¼ okreta pomoću ključa za ispuštanje vazduha (→ sl. 4, **lupa**).
- Bravicu pritisnite na dole (→ sl. 4) i otvorite vrata kotla.
- Olabavite navojni spoj (→ sl. 5, [1]) na gasnoj armaturi i skinite 4 utikača (→ sl. 5, [2]) na gasnoj armaturi.
- Izvucite utikač mrežnog priključka (→ sl. 6, [1]) na ventilatoru.
- Izvucite utikač taho kabla (→ sl. 6, [2]) na ventilatoru. Pritiskom olabavite zaključavanje na utikaču.
- Skinite dovodnu cev za vazduh sa venturi cevi (→ sl. 7).
- Otvorite 4 brave sa oprugom na poklopcu gorionika (→ sl. 8).
- Skinite poklopac gorionika sa jedinicom za gas/vazduh (→ sl. 9).
- Odvrtite 3 zavrtnja (→ sl. 10, [1]) i skinite gasnu armaturu zajedno sa venturi cevkom (→ sl. 10, [2]) sa ventilatora.
- Odvrtite 4 zavrtnja (→ sl. 11, [1]) i skinite gasnu armaturu sa venturi cevi (→ sl. 11, [2]).
- Izvucite O-prsten (→ sl. 12, [1]).
- Izvucite gasnu mlaznicu (→ sl. 13, [1]).
- Postavite vrstu gasa odgovarajuće gasne mlaznice uključujući O-prsten (→ tab. 1, sl. 12 i sl. 13).

Kotao za grejanje	Zemlja	Vrsta gasa	Prečnik gasne mlaznice [mm]
Logamax plus GB162-80/100	RS	Zemni gas **H**	8.4
		Propan **3P**	4.7

Tab. 1 Prečnik mlaznica gasa

- Stavite novi O-prsten (→ sl. 1, [3]) na ventilator (→ sl. 14).
- Sklopite sve ponovo ali obrnutim redosledom. Kod ponovnog postavljanja gorionika pazite na to, da se urez nalazi sa desne strane (→ sl. 15, **lupa**).
- Otvorite slavinu za gas. Pritisnite slavinu za gas i okrenite je za ¼ okreta u levo (→ sl. 3, [**B**]).
- Izvršite radove za puštanje u pogon prema uputstvu za montažu i održavanje Logamax plus GB162-80/100 uredaja i ponovo popunite zapisnik o puštanju u rad.
- Postavite etiketu (→ sl. 1, [6]) na venturi cevi i kućištu.

KVAROVI NA KOTLU
zbog pogrešno postavljene gasne armature.
- Pazite na to, da se nakon zamene gasne mlaznice odnos gas/vazduh ponovo podesi. Pogledajte uputstvo za montažu i održavanje grejnog kotla.

KVAROVI NA KOTLU
mogući zbog pogrešno postavljenog odnosa gas/vazduh!
- Podesite odnos gas/vazduh isključivo u delimičnom opterećenju (malo opterećenje)!
- Podesite odnos gas/vazduh samo na osnovu razlike gas/vazduh a nikada na osnovu izmerenih vrednosti izduvnih gasova, kao $CO/CO_2/NO_x$!

OPASNOST PO ŽIVOT
zbog gasova zapaljivih eksplozijom.
- Pazite na to, da se obavi kontrola zaptivanja posle zamene gasne mlaznice. Pogledajte uputstvo za montažu i održavanje grejnog kotla.

- Zatvorite vrata kotla i zatvorite bravu pomoću ključa za otpuštanje vazduha sa ¼ okreta u desno.

Zadržano pravo na promene na osnovu tehničkih poboljšanja!

Izdanje 02/2012

Οδηγία συναρμολόγησης Αντικατάσταση του μπεκ αερίου Logamax plus GB162-80/100

Περιεχόμενο παραγγελίας (→ σχ. 1)

1. Μπεκ αερίου
2. Στεγανοποιητικός δακτύλιος μπεκ αερίου
3. Στεγανοποιητικός δακτύλιος ανεμιστήρα
4. Κοχλίες (4x)
5. Οδηγία συναρμολόγησης
6. Αυτοκόλλητα (2x)

Συναρμολόγηση

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ
από έκρηξη εύφλεκτων αερίων.
- Διεξάγετε εργασίες σε μηχανικά τμήματα διέλευσης αερίου, μόνον αν κατέχετε σχετική άδεια.

- Διακόψτε την τροφοδοσία ρεύματος της εγκατάστασης θέρμανσης (→ σχ. 2).
- Κλείστε τη βάνα αερίου. Για το σκοπό αυτό πιέστε προς τα μέσα τη βάνα και περιστρέψτε την δεξιά κατά ¼ περιστροφής (→ σχ. 3, [**A**]).
- Ξεβιδώστε το μάνδαλο της πόρτας λέβητα κατά ¼ περιστροφή; χρησιμοποιώντας κλειδί εξαέρωσης (→ σχ. 4, **μεγέθυνση**).
- Πιέστε προς τα κάτω το μάνδαλο (→ σχ. 4) και ανοίξτε την πόρτα του λέβητα.
- Χαλαρώστε την κοχλιωτή σύνδεση (→ σχ. 5, [1]) στον οπλισμό αερίου και αφαιρέστε τα 4 βύσματα (→ σχ. 5, [2]) από τον οπλισμό αερίου.
- Αφαιρέστε το βύσμα της παροχής ρεύματος (→ σχ. 6, [1]) από τον ανεμιστήρα.
- Αφαιρέστε το βύσμα του καλωδίου "Tacho" (→ σχ. 6, [2]) από τον ανεμιστήρα. Για το σκοπό αυτό αφαιρέστε την ασφάλεια από το βύσμα πιέζοντάς την.
- Αφαιρέστε το σωλήνα αναρρόφησης αέρα από το Venturi (→ σχ. 7).
- Ανοίξτε τους 4 ταχυσυνδέσμους στο κάλυμμα του καυστήρα (→ σχ. 8).
- Αφαιρέστε το κάλυμμα του καυστήρα με τη μονάδα αερίου/αέρα (→ σχ. 9).
- Ξεβιδώστε τους 3 κοχλίες τύπου (→ σχ. 10, [1]) και αφαιρέστε τον οπλισμό αερίου με το Venturi (→ σχ. 10, [2]) από τον ανεμιστήρα.
- Ξεβιδώστε τους 4 κοχλίες τύπου (→ σχ. 11, [1]) και αφαιρέστε τον οπλισμό αερίου από το Venturi (→ σχ. 11, [2]).
- Αφαιρέστε το στεγανοποιητικό δακτύλιο (→ σχ. 12, [1]).
- Αφαιρέστε το μπεκ αερίου (→ σχ. 13, [1]).
- Εγκαταστήστε μπεκ αερίου που να είναι κατάλληλο για τον τύπου αερίου μαζί με τον συνοδευτικό στεγανοποιητικό δακτύλιο (→ πίν. 1, σχ. 12 και σχ. 13).

Λέβητας	Χώρα	Τύπος αερίου	Διάμετρος μπεκ αερίου [mm]
Logamax plus GB162-80/100	GR	Φυσικό αέριο **H**	8,4
		Προπάνιο **3P**	4,7

Πίν. 1 Διάμετρος μπεκ αερίων

- Εγκαταστήστε νέο στεγανοποιητικό δακτύλιο (→ σχ. 1, [3]) στον ανεμιστήρα (→ σχ. 14).
- Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά. Κατά την επανατοποθέτηση του καυστήρα προσέξτε η εγκοπή να βρίσκεται στη δεξιά πλευρά (→ σχ. 15, **μεγέθυνση**).
- Ανοίξτε τη βάνα αερίου. Για το σκοπό αυτό πιέστε προς τα μέσα τη βάνα και περιστρέψτε την αριστερά κατά ¼ περιστροφής (→ σχ. 3, [**B**]).
- Διεξαγάγετε τις εργασίες έναρξης λειτουργίας σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης και συντήρησης του Logamax plus GB162-80/100 και συμπληρώστε εκ νέου το αντίστοιχο πρωτόκολλο έναρξης λειτουργίας.
- Τοποθετήστε αυτοκόλλητα (→ σχ. 1, [6]) στο Venturi και στο κάλυμμα.

ΒΛΑΒΗ ΣΤΟ ΛΕΒΗΤΑ
λόγω λανθασμένης ρύθμισης του οπλισμού αερίου.
- Φροντίστε μετά την αντικατάσταση του μπεκ αερίου η αναλογία αερίου/αέρα να ρυθμιστεί εκ νέου. Βλέπε σχετικά τις οδηγίες συναρμολόγησης και συντήρησης του λέβητα.

ΒΛΑΒΗ ΣΤΟ ΛΕΒΗΤΑ
μπορεί να προκληθεί λόγω εσφαλμένης ρύθμισης της αναλογίας αερίου/αέρα!
- Ρυθμίστε την αναλογία αερίου/αέρα **αποκλειστικά** με μερικό φορτίο (μικρό φορτίο)!
- Ρυθμίστε την αναλογία αερίου/αέρα μόνο βάσει της διαφοράς πίεσης αερίου/αέρα και ποτέ βάσει των μετρηθείσων τιμών καυσαερίων, όπως $CO/CO_2/NO_x$!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ
από έκρηξη εύφλεκτων αερίων.
- Προσέξτε ο έλεγχος στεγανότητας να διαξάγεται μετά την αντικατάσταση του μπεκ αερίου. Βλέπε σχετικά τις οδηγίες συναρμολόγησης και συντήρησης του λέβητα.

- Κλείστε την πόρτα λέβητα και κλείστε την κλειδαρία με ¼ περιστροφής προς τα δεξιά με το κλειδί εξαέρωσης.

Με την επιφύλαξη αλλαγών λόγω τεχνικών βελτιώσεων!

Έκδοση 02/2012

721.458A 0013